

any
where

MAGAZYN PORTU LOTNICZEGO GDAŃSK IM. LECHA WAŁĘSY / GDANSK LECH WALESA AIRPORT MAGAZINE

LIVE&TRAVEL

GDANSK LECH
WALESA AIRPORT



NR (141) 2020
ISSN 1899-5098

FREE COPY
pobierz na lotnisku
FREE LIVE&TRAVEL



KARAŚ/ROGUCKI

Czytaj #gdziekolwiekjesteś

Farys.
DESIGN

www.farysdesign.pl

 Farys  farysdesign





JAKUB JARECKI
TRENING KONI I JEŹDZCÓW



+48 534 034 283 | +48 518 966 838



jjakubjarecki



jakub_jarecki

LIVE&TRAVEL

10



24



26



56



44



58



10

STREFA VIP | Karaś/Rogucki: Romantyczny duet w czasach cynizmu

VIP ZONE | Karaś/Rogucki: Romantic duo in cynical times

24

FELIETON | Paulina Przybysz: Mech

COLUMN | Paulina Przybysz: Moss

26

PODRÓŻE | Portugalia. Guimarães. Wzgórza, wino i bruk

TRAVEL | Journey of Dreams: Portugal, Guimarães. Hills, wine and cobblestone.

44

FOR HER | Starzenie się skóry - 10 zmarszczek, z którymi można się polubić

FOR HER | Skin Ageing - Ten Wrinkle Types You Might Learn to Like

56

KULTURA | Hola Care czyli naturalna pielęgnacja z dużą dawką czułości - do siebie, do swojego ciała.

FOR HER | Hola Care, or Natural Skincare With a Touch of Tenderness - for Yourself and Your Body

58

KULTURA | Kozyrka x Sieczak. Jak to jest debiutować w czasach pandemii?

Nasze magazyny lotniskowe



Rzeszów



Poznań



Szczecin



Olsztyn / Łódź

ZDJĘCIE NA OKŁADCE
Piotr Sobik

SPRAWDŹ
na anywhere.pl

WYDAWCA

Anywhere.pl
ul. Haffnera 6 lok. 2/24 K (II piętro)
siedziba Krzywego Domku, 81-717 Sopot
e-mail: biuro@anywhere.pl
kom: 882 072 755.

Wydawca: **Marcin Ranuszkiewicz**
Asystentka wydawcy: **Angelika Balbuza**
Redaktor naczelny: **Jakub Wejksznier**
Dyrektor ds. Komunikacji i PR: **Katarzyna Świacka**
Dyrektor ds. Sprzedaży: **Dagmara Zielińska**
Szef działu graficznego: **Alicja Rynkiewicz**
Dział IT: **Aleksander Domański**
Tłumaczenie: **Anna Jasińska**
Zespół redakcyjny: **strony 6-7**
Współpraca fotograficzna: **Monika Szałek, Michał Buddabar, Aleksandra Mecwaldowska, Bartosz Maciejewski, Piotr Sobik**

Na licencji: asz-reklama / biuro@asz-reklama.eu

Redakcja nie zwraca niezamówionych tekstów i materiałów redakcyjnych oraz nie ponosi odpowiedzialności za treść nadesłanych ogłoszeń reklamowych. Redakcja zastrzega sobie prawo do redagowania i skracania tekstów.

NA ZLECENIE

Port Lotniczy Gdańsk Sp. z o.o.
ul. Słowackiego 200
80-298 Gdańsk
www.airport.gdansk.pl
www.facebook.com/AirportGdansk
Agnieszka Michajłow
e-mail: a.michajlow@airport.gdansk.pl



ANYWHERE.PL | PLATFORMA MEDIALNA

www.anywhere.pl
www.facebook.com/anywherepl
www.twitter.com/anywherepl
instagram.com/anywherepl
www.linkedin.com/company/anywhere-pl

a n y
w h e
r e

PARTNER

PROT
Brama Wyzynna
Wały Jagiellońskie 2a
80-887 Gdańsk
www.prot.gda.pl



PATRONAT



MARSZAŁEK WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO



Gdańsk



Gdynia



Sopot

HOSSA

EURO STYL

SOFITEL

WARSAW VICTORIA



Nasz Magazyn monitorowany jest przez
Instytut Monitorowania Mediów



oog^{pl} INNY PUNKT WIDZENIA



OPTYK OPTOMETRYSTA GRUNWALDZKA 22 SOPOT

NASI AUTORZY

ANYWHERE.PL



ANDRZEJ
SARAMONOWICZ

Reżyser, scenarzysta, pisarz, dramaturg i dziennikarz. Autor największych polskich hitów komediowych w XXI w. W 2015 roku wydał bestsellerową powieść „Chłopcy”.

ENGLISH A director, screenwriter, writer, playwright and journalist. The author of the biggest Polish comedy hits of the 21st century. In 2015, published his bestseller book entitled Chłopcy (Boys).



GRZEGORZ
KAPŁA

Żyje z pisania. A żyć z tego, co się lubi, to dar. Bardziej od pisania lubi tylko spotykać ludzi. No i lubi być w drodze, kupować płyty w sklepie z płytami a nie w sieci.

ENGLISH He lives by writing. And living by what you love is a gift. The only thing he likes more than writing is meeting other people. He also likes being on the road, buying albums in stores.



RAFAŁ
BRYNDAL

Satyryk, autor tekstów, dziennikarz, twórca zespołów kabaretowych, sztuk teatralnych oraz scenariuszy seriali. Pasjonat jazzu, golfa i hokeja.

ENGLISH A satirist, lyricist, journalist, founder of cabarets, playwright and screenwriter. A jazz, golf, and hockey enthusiast.



TOMASZ
ORGANEK

Muzyk, wokalista, autor tekstów, kompozytor i po-wieściopisarz. Lider zespołu Organek, z którym nagrał dwa albumy: Głupi (2014) i Czarna Madonna (2016).

ENGLISH A musician, singer, songwriter, composer, and novelist. The leader of Organek, with whom he has recorded two albums: Głupi (2014) and Czarna Madonna (2016).



IGA
GÓRCKA

Emocjonalna ekshibicjonistka. Aktorka, wychowanka szkoły filmowej. Z wykształcenia również mgr pedagogiki pracy. Od 2003 roku użycza swojego ciała i duszy branży filmowej. Od 2013 pisze. Kieruje się zmysłami.

ENGLISH An emotional exhibitionist. An actress and film school graduate. An MA in Pedagogy of Work by training. Since 2003, she has been giving her body and soul to the film industry. She has been writing since 2013. She follows her senses.



KATARZYNA
ZDANOWICZ

Od 2012 roku pracuje w TVN24. W CV ma też „Gazetę Wyborczą” Polskie Radio PiK, Radio Gra, Polsat i Polsat News. Lubi kawę i rozmowy. Nie kończy na jednym pytaniu.

ENGLISH Has been working in TVN24 since 2012. She has also Gazeta Wyborcza, Polskie Radio PiK, Radio Gra, Polsat and Polsat News in her résumé. She likes coffee and conversations. She does not end on one question.



WOJCIECH
ZAWIOŁA

Dziennikarz Canal Plus Sport i prezenter wiadomości w TVN i TVN24. Zbikowany na punkcie sportu, oszalały na punkcie muzyki. Wielbiciel twórczości z duszą.

ENGLISH He's a reporter working for Canal Plus Sport and a news presenter at TVN and TVN24. Crazy about sports and madly in love with music. A fan of creative works with a "soul."



JAKUB
FIREWICZ

Aktor "jeszcze" młodego pokolenia. Po latach wyciekowania, że zagra Hamleta, z nudów "odkopał" Petera Sellersa i Monty Pythona i stwierdził, że jego miłością jest komedia.

ENGLISH an actor of a 'still' young generation. After years of waiting to play Hamlet, out of boredom he 'dug out' Peter Sellers and Monty Python and decided that his heart belonged to comedy.



MAGDALENA
JUSZCZYK

Dziennikarka telewizyjna i radiowa, m.in. Radiowej Dwójki i TV Kino Polska. Lubi rowery z RFN-u, stylowe motocykle wraz z ich jeźdźcami, a do szybownca wsiada na jedno zawołanie.

ENGLISH A journalist, worked at Polish Radio „Dwójka” and Kino Polska TV. She likes bikes from old West Germany, stylish motorcycles with their riders, and she gets onto a glider on cue.



JAKUB
WEJSZNER

Jego główną aspiracją w życiu jest zostanie publikowanym autorem lub przetłumaczenie sobie, że społeczeństwo nie było gotowe. Redaktor prowadzący Anywhere.pl.

ENGLISH His main goal is to become a published author or convince himself that society wasn't ready. Editor-in-chief at Anywhere.pl.



MICHAŁ
FIGURSKI

Od 45 lat gada jak najęty, od 25 najczęściej do radiowego mikrofonu, czasami z dość skandalicznym skutkiem. Życiowe motto: „Stać się trzeba powoli, żeby starczyło na całe życie”.

ENGLISH A non-stop talker for 45 years, mostly talking to the radio microphone for 25 years, sometimes with a scandalous outcome. His life motto is: 'Go down slowly to have enough for all your life.'



DAGMARA
KOWALSKA

Szkołę dziennikarską przeszła w mediach. Warsztat telewizyjny doskonaliła m.in. w TVN Warszawa i TVP 1. W Chillizet codziennie nastawia słuchaczy na chillout.

ENGLISH She went through the journalistic school in the public media., Television technique has been perfected at TVN Warsaw, TVP 1. In Chillizet, she sets the chill-out music on a daily basis.



RAFAŁ
RUTKOWSKI

Aktor, dyrektor artystyczny „Teatru Montownia”. Specjalista od one-man show i stand-upów. Słowem pisanym para się rzadko, ale za to długodystansowo.

ENGLISH An actor and the Artistic Director of the Montownia Theatre. A specialist in one man shows and stand-up comedy. To him, writing is an occasional but long-term activity.



MALWA
WAWRZYNEK

Pasjonatka i analityk mody. Redaktor, stylist, kolorysta i baczny obserwator tego, co w modzie było, jest i będzie. Współpracuje z poczytnymi tytułami oraz instytucjami branży mody.

ENGLISH A fashion fan and analyst. An editor, stylist, colourist, and a watchful observer of past, current, and future fashion trends. She works for popular fashion magazines and establishments.



TOMASZ
KOWALSKI

Z wykształcenia prawnik. Kato-wiczanie. Pisarz. Autor „Mędrca kaźni”. „Rozmów na trzech grabarzy i jedną śmierć”. „Nie pozwolisz żyć czarownicy” oraz zbioru opowiadań „Przysionek, dom dla pozornie umarłych”.

ENGLISH A lawyer by training. A writer. An author of 'Mędrzec Kaźni', 'Rozmowy na trzech grabarzy i jedną śmierć', 'Nie pozwolisz żyć czarownicy' and a collection of stories entitled 'Przysionek, dom dla pozornie umarłych'.



KATARZYNA
WOŹNIAK

Dźwiękoczuła i światłolubna. Na co dzień analizuje rynek w „Media i Marketing Polska”. Po godzinach kolekcjonuje opowieści. Z wykształcenia polonistka i filmoznawczyni.

ENGLISH Sound-sensitive and light-loving. Daily, she deals with market analysis in 'Media i Marketing Polska'. After hours, she collects stories. A specialist in Polish studies and film expert by training.



MARIKA
KRAJNIEWSKA

Pisze książki i scenariusze filmowe. Jest reżyserką i producentką krótkometrażowego filmu fabularnego „Głód”. Na co dzień przeciwdziała uprzedzeniom opartym na krzywdzących stereotypach.

ENGLISH A writer and screenwriter. The director and producer of a short feature film 'The Hunger'. Daily, she breaks down prejudice based on damaging stereotypes.



PIOTR
SOBIK

Od ponad 10 lat przygląda się ludziom. Ich zachowaniom, emocjom, przyzwyczajeniom. Wykonał ponad 400 reportaży i sesji ślubnych w całej Europie. Autor projektu „Najważniejszy dzień w życiu”.

ENGLISH For more than 10 years, an observer of people, their actions, emotions, and habits. He has done over 400 reportages and wedding photo shoots all over Europe. The author of the project 'The Most Important Day in Your Life'.



MONIKA
SZALEK

Fotografka, artystka, pasjonat, osoba zafascynowana ludźmi, twarzami, pozami, życiem ale zawsze z człowiekiem na pierwszym planie. Skończyła Warszawską Szkołę Filmową.

ENGLISH A photographer and artist fascinated with people, faces, poses and life – always with man in the foreground. She finished the Warsaw Film School.



ŁUKASZ
RADWAN

Dziennikarz i wieloletni zastępca szefa działu kultury tygodnika „Wprost”. Znany z ciętego języka i bezkompromisowych poglądów. Od wielu lat w „DDTVN” realizuje reportaże o sztuce.

ENGLISH A journalist and long-time Deputy Head of Culture Department in 'Wprost' weekly. Known for his sharp tongue and uncompromising opinions. For many years, he has been doing reportages about art on DDTVN.

Panowie, dzisiaj jesteście moimi pierwszymi żywymi gośćmi od dwóch miesięcy. Muszę was zapytać, jak spędziliście te dwa miesiące w izolacji?

Piotr: Już chyba trzy nawet będą, prawda?

Marzec, kwiecień, maj, czerwiec, no tak.

Piotr: Ja siedziałem w domu generalnie. Miałem o tyle dużo szczęścia, że z żoną przez długie lata budowaliśmy sobie domek jednorodzinny, w grudniu mieliśmy szczęście się przeprowadzić, mamy dwójkę małych dzieciaków, więc ten czas spędziliśmy właśnie tam. Żona jest lekarzem, więc pracowała na pierwszej linii ognia, a ja siedziałem z dziećmi i się nimi zajmowałem.

Nudy nie było?

Piotr: Nie było. Na szczęście, oni też to ładnie przeszli, bez dramatu i stresu. Miałem też dużo szczęścia, bo znalazło się kilka dni pracy, w związku z tym, że nagrywałem audio-booka, a ta praca nie była zabroniona.

Co to było?

Piotr: Czarne słońce Jakuba Żulczyka. To była bardzo duża przyjemność, natomiast kiedy skończyła się ta praca i przestałem jeździć do Warszawy, zaczęła się stagnacja, obserwowanie tych tematów i, tak jak wszyscy pewnie, którzy byli zamknięci w tym czasie, takie wzloty i upadki, czyli momenty akceptacji i momenty przygnębienia związanego z taką bezradnością.

Czyli taka huśtawka?

Piotr: Tak, chyba wszyscy w ten sposób to odczuwali. Mnie było o tyle łatwiej, że mogliśmy wyjść na zewnątrz. Wiesz, to nie minęło nadal, jeżeli chodzi o kwestię dotyczącą muzyków, te sprawy rozwiązują się powoli, ale są to rozwiązania pozorne, bo koncerty do 150 osób w plenerze, które są w tym momencie dozwolone, to jest rzecz nie do zrealizowania.

To nic nie załatwia. Przepraszam, że zapytam kolegę teraz, a do ciebie wrócę za chwilę.

Kuba: Ja tak naprawdę miałem miesiąc urlopu w styczniu, ten miesiąc się dla mnie trochę przedłużył o kolejne trzy miesiące, co ma swoje plusy i minusy, bo i Piotr, i ja byliśmy przez ostatnie lata dość zajęci, także było w końcu trochę okazji, żeby spędzić czas z najbliższymi i w domu, uporządkować swoje rzeczy, studio i miejsce, w którym

pracuję, poczytać jakieś książki, poodrabiać zaległości filmowe i serialowe. Pierwsze półtorę miesiąca było w porządku, potem zaczęła się tendencja zniżkowa, jeśli chodzi o humor, ale teraz już jest taki etap, że powoli wszystko wraca do życia.

Dla artystów wydaje mi się taka przerwa, przynajmniej dla moich kolegów artystów, malarzy np., to nie było nic nowego. W zasadzie taka codzienność, siedzieli przed sztalugami i malowali.

Piotr: Tak, ale malarze to są ludzie, którzy pracują w odosobnieniu, izolacji, potrzebują skupienia i wydaje mi się, że zamknięcia, żeby móc być kreatywnym, natomiast artyści sceniczni, tak jak ja z Kubą, bez widowni nie istniejemy.

Dobra, ale był czas na przemyślenia. Co teraz będziecie robić? Jakież plany na najbliższą przyszłość?

Kuba: Robimy i planujemy promocję naszego albumu debiutanckiego, powoli snujemy plany na najbliższe miesiące.

Co powiesz o tej płycie?

Kuba: Jest to płyta, którą wydaliśmy we współpracy z Piotrkim, niektóre piosenki pomagał napisać Kamil Kryszak. Miała premierę 14 lutego, czyli w Walentynki, jest to płyta o miłości w czasach zagłady.

W czasach pandemii?

Kuba: Właśnie nie do końca, można powiedzieć, że głupio wyszło, ale samo wyszło.

Piotr: Taka płyta o zagrożeniach, które ze względu na rozwój cywilizacyjny pojawiają się między relacjami ludzkimi, najbliższymi.

Czyli m.in. nowe technologie?

Piotr: Tak, tempo życia, które gdzieś wkracza, ekologiczne problemy. Tak sobie pomyśleliśmy, że napiszemy o tym, że miłość może być lekarstwem na trudną rzeczywistość, która zaczęła nas otaczać i niechcący się pojawiło tło. Te zagrożenia wyszły na front kiedy pojawiła się pandemia.

Prorocza płyta.

Piotr: Nie, nie prorocza, bo nie trzeba być prorokiem, żeby widzieć, że na świecie jest niespokojnie i ludzie wychodzą na ulice, rozgrywają się dramaty na dużą skalę. Wystarczy dowolnego dnia wejść na strony informacyjne w internecie.

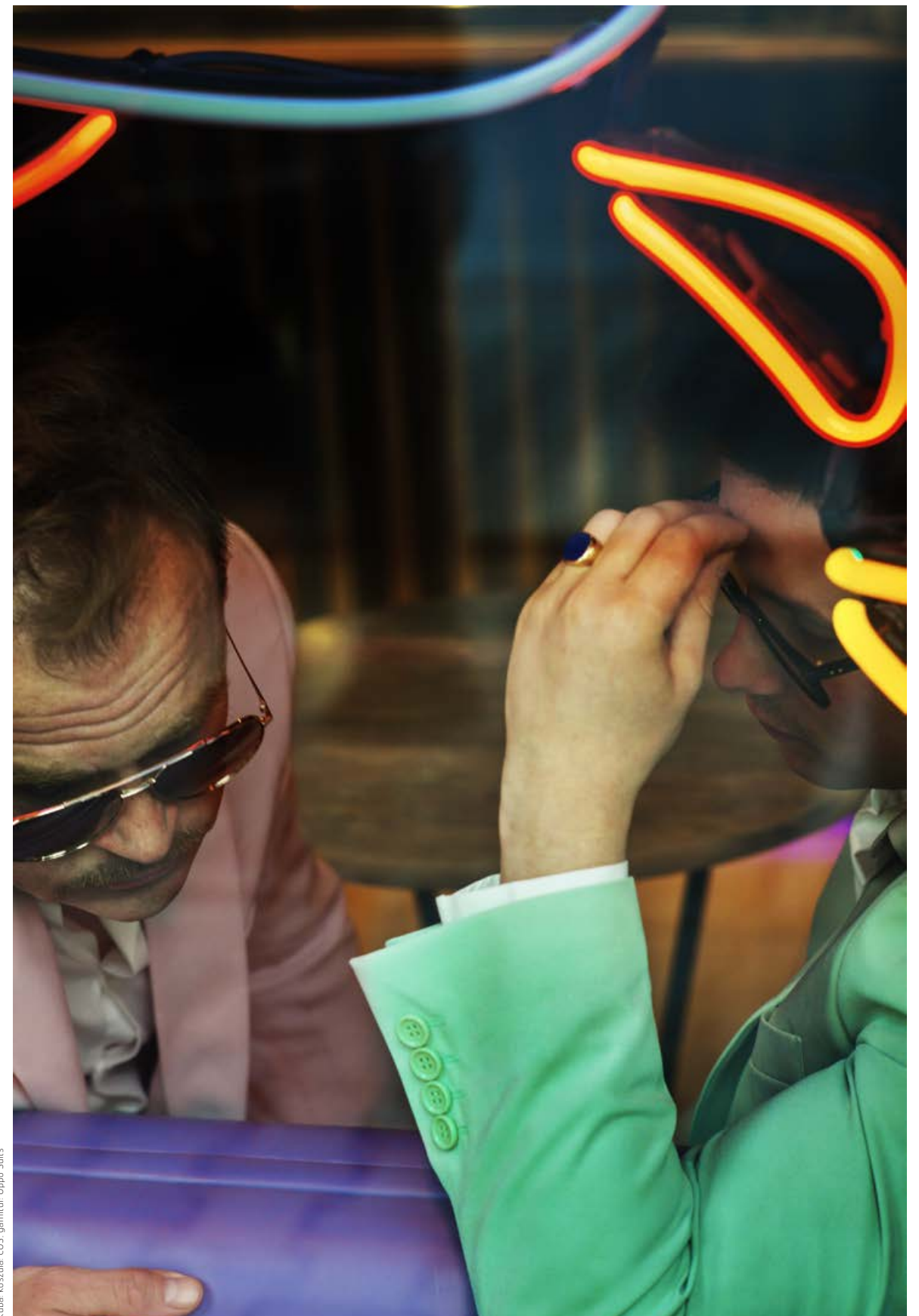
I zobaczyć co się dzieje.

Piotr: Tak, to nie jest nic proroczego, każdy to widzi, my tylko daliśmy szansę ludziom, żeby z tego się uleczyć.

A jak ty w nowej roli się odnalazłeś, na tej płycie?

Piotr: Ja się bardzo cieszę, że mogłem pracować z Kubą. Mimo przerwy, nadal pracujemy, bo dla mnie to jest oddech od oczekiwania, które fani związani z rockiem i z tym mnie identyfikującym od długich lat mieli. Ja miałem i mam ją nadal. Zadebiutowałem jako mocny rock and rollowy artysta i w ten sposób zostałem zidentyfikowany najmocniej. Jestem również aktorem, zajmuję się innymi rodzajami twórczości, ale z tym się związała publiczność

...ARTYŚCI
SCENICZNI, TAK
JAK JA Z KUBĄ,
BEZ WIDOWNI
NIE ISTNIEJEMY.



Piotr Koszula: Top Secret, garnitur: Oppo Suits, okulary: Marc O'Polo eyewear, buty: Solix
Kuba Koszula: COS, garnitur: Oppo Suits

LUBIĘ WYZWANIA I RZECZY, KTÓRE MOGĄ MNIĘ CZEGOŚ NAUCZYĆ.



Piotr: koszula: Top Secret, garnitur: Oppo Suits, okulary: Marc O'Polo eyewear, buty: Sofix
Kuba: koszula: COS, garnitur: Oppo Suits

i to, że udało mi się zawiesić działalność zespołu i zacząć nową pracę, dało mi poczucie wielkiej przyjemności, swobody, wołości artystycznej. Praca z Kubą układa nam się bardzo dobrze. Komunikujemy się świetnie na poziomie tworzenia i eksploatacji tej twórczości i ludzie, którzy się wokół nas pojawiają, to są nie tylko fani The Dumplings czy Comy, którzy też zaakceptowali to co zrobiłem, ale również nowa publiczność. To taki ostry lifting w tym wieku dla mnie.

► PODZIĘKOWANIA DLA

Lukullus St.Tropez (Rozbrat 22/24, Warszawa) za udostępnienie przestrzeni na potrzeby wywiadu i sesji zdjęciowej.



Fajnie z młodymi ludźmi popracować i jeszcze się dogadywać, bo to są dwa obszary. A kiedy u ciebie zaczęła się przygoda z muzyką? Bo to zwykle nazywa się przygodą, a później zamienia już w profesję.

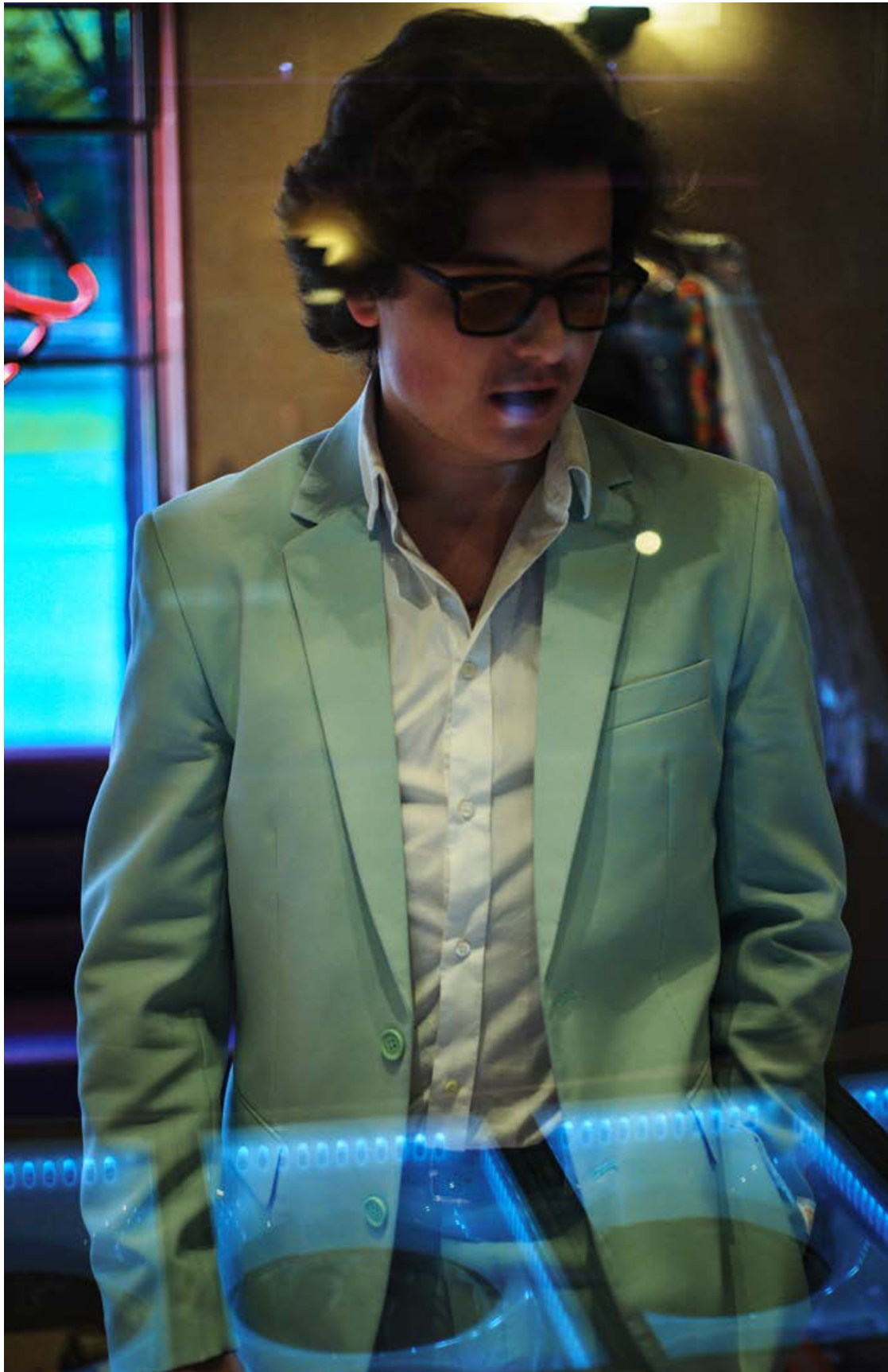
Kuba: Mój pierwszy zespół to są czasy gimnazjum, wtedy grałem na bębnach i robiliśmy takie rzeczy garażowe. Wtedy każdy marzył, żeby być gwiazdą rocka, od tego się zaczęło. Potem poznałem Justynę, z którą założyłem zespół The Dumplings. Nie interesowała nas produkcja muzyczna, chcieliśmy wszystko sami robić w domu i tak to się rozwijało przez 7 lat, a teraz robię więcej rzeczy, z różnymi artystami.

I w zasadzie tylko muzyką się zajmujesz.

Kuba: Też to nie jest do końca prawda, ale ogólnie jestem osobą kreatywną, lubię na różnych polach się sprawdzać. Mam na koncie wyreżyserowany klip dla Marceliny, której płytę też produkowałem.

Tego nie wiedziałem.

Kuba: Zdarza mi się też zdjęcia robić. Staram się w różnych polach artystycznych działać, bo bardzo to lubię. Lubię wyzwania i rzeczy, które mogą mnie czegoś nauczyć.



Piotr: koszula: Top Secret; garnitur: Oppo Suits; okulary: Marc O'Polo; eyewear: Buffy; Softx
Kuba: koszula: COS; garnitur: Oppo Suits



DO KOŃCA ŻYCIA SIĘ ROZWIJASZ I DO KOŃCA ŻYCIA MASZ WRAŻENIE, ŻE COŚ JESZCZE JEST DO ZROBIENIA. CHYBA TO JEST NAJFAJNIEJSZE.

Tyle lat już tu jesteś, dopadają cię może zmyły wątplenia?

Kuba: Myślę, że zawsze tak jest, nieważne ile lat ktoś jest na scenie. Zmora to może nie jest dobre określenie, ale takie zastanowienia czy jeszcze się ma pomysł i czasami się przez dłuższy czas nie pracuje, nie ma się kontaktu z ludźmi, nie grało się dawno koncertów i czy potrafi się to robić, więc to chyba normalne.

Piotr: Jest taka anegdota, a propos twojego pytania, związana z Rubinsteinem, polskim pianistą. Gość w podeszłym wieku, przed swoim koncertem, trzy godziny ćwiczył wykonanie na pianinie, już w hali koncertowej i organizatorzy pytali go: Po co pan to robi, mistrzu? Przecież pan jest idealny. Na całym świecie jest pan jednym z największych pianistów, a on odpowiedział: 80% ludzi, którzy siedzą na publiczności czeka na mój błąd, więc to nie jest tak, że można przestać się uczyć. Do końca życia się rozwijasz i do końca życia masz wrażenie, że coś jeszcze jest do zrobienia. Chyba to jest najfajniejsze.

A co jest najtrudniejsze w takiej pracy?

Piotr: Aktualnie najtrudniejsza jest nieprzewidywalność tego, co się wydarzy, bo w sumie nie wiadomo czy my te koncerty będziemy grali w ciągu najbliższego roku. Niby są jakieś obietnice, że ma być więcej osób wpuszczanych na salę, więc ta nomenklatura się trochę przewartościowała.

1 czerwca na Saskiej Kępie widziałem tłumy ludzi, którzy spacerują bez masek i tak są wszyscy wymieszani.

Piotr: Ja nie narzekam, czekam na dobry moment, żeby móc wrócić do pracy, liczę na to, że ktoś się zdrowym rozsądkiem kieruje, ale tych absurdów jest więcej. Wszyscy sobie z tego zdajemy sprawę, ale to też jest nowa sytuacja, której nie było jak opracować i nie wiem co jest słuszne, a co nie. Mogę tylko liczyć na to, że to minie, ale gwarancji, że my w ciągu najbliższego roku zagramy koncert, nie ma żadnej. Oczywiście, nie mówię o koncertach online, których też już chyba ludzie mają dosyć.

Piotr: koszula: Top Secret, garnitur: Oppo Suits, okulary: Marc O'Polo eyewear, buty: Solix
Kuba: koszula: CO's garnitur: Oppo Suits





Kuba Kozula COS, maignatka De La Garza Tailor Made

MEDIA ŻYWIĄ SIĘ TEŻ TYMI NEGATYWNYMI INFORMACJAMI, CO WIEMY OD DAWNA, BO ONE ROBIĄ WIĘKSZE WRAŻENIE NA LUDZIACH NIŻ TE POZYTYWNE, NIKT NIE CHCE SŁUCHAĆ MIŁYCH RZECZY.

Tak, ludzie mają tego dosyć, szczególnie, że nie wszystkie dobrze brzmią, nie wiem z czego to wynika.

Piotr: To po prostu są różne wymogi, niektórzy z organizatorów chcą, aby ten koncert był bardzo taki domowy i dźwięk leci przez telefon, a inni przywiązują uwagę do produkcji, co znowu kosztuje duże pieniądze i wystawiają sprzęt muzyczny, żeby to dobrze wyglądało i brzmiało. Generalnie, komunikacja poprzez internet, bez spontanicznej, żywej reakcji jest już chyba dla ludzi wyczerpana.

A co z aktorstwem, powiedz mi?

Piotr: Mogłbym zadać to samo pytanie. Teatry powoli się odmrażają, ale widziałem rozmowę Grzegorza Jarzyny w Rezerwacji i trudno im powiedzieć w jaki sposób to ma działać. Tak samo jak z przedszkolami, niby można, ale nie wiadomo jak i nie wszyscy chcą.

A z filmem?

Piotr: Filmy też, powoli plany filmowe wracają do łask, jednak na ramówkę jesienną seriale

muszą się pojawić w każdej telewizji, ale są wyjątkowe obostrzenia. Ja mam to szczęście, że w lipcu zacznę pracę w jednym z seriali i miałem w zeszłym tygodniu badanie czy jestem albo byłem nosicielem. Na pewno jakiś rygor sanitarny będzie przestrzegany bardzo poważnie, niektórym uda się to wdrożyć, innym nie, ale nikt z nas nie ma pewności. Poza tym, prorokami nie jesteśmy, żeby określać co się może wydarzyć.

Ale jesteśmy gotowi na wszystko.

Piotr: Teraz już musimy.

I więcej optymizmu.

Piotr: Jak najbardziej, na tyle na ile jest to możliwe, bo wiesz, tak naprawdę okazuje się, że media żywią się też tymi negatywnymi informacjami, co wiemy od dawna, bo one robią większe wrażenie na ludziach niż te pozytywne, nikt nie chce słuchać miłych rzeczy. Jakoś ostatnio modne się zrobiły te wszystkie teorie spiskowe, komunikujące o zagładzie cywilizacji.

I to w różny sposób.

Piotr: Chyba po prostu nasza psychologia tak działa, że sami tego chcemy, ale ja się skupiam teraz na trochę innych rzeczach.

Panowie, słuchajcie, kończymy kawę, nie będę was dłużej męczył, mam nadzieję, że niebawem spotkamy się w trochę innych okolicznościach i będziemy mogli wypić piwo.

Piotr: To do zobaczenia w pociągu.

Dziękuję.

Piotr i Kuba: Dzięki. II

Kuba Kozula vintage
Piotr Kozula Top Secret ganitur Oppo Suits okulary Marc OPolo eyewear

ENGLISH

**KARAŚ/ROGUCKI – ROMANTIC DUO
IN CYNICAL TIMES**

Gentlemen, you're my first guests in person in two months. Let me ask you how you spent these two months of isolation?

Piotr: It's going to be three soon, isn't it?

March, April, May, June, you're right.

Piotr: In general, I was at home. I had been building a house with my wife for years and we moved in last December, we have two kids, so we spent that time there. My

wife is a doctor, so she was at the front line, and I stayed home with the kids.

Weren't you bored?

Piotr: I wasn't. Fortunately, they went through that pretty well, no drama, no stress. I was also lucky to work for a few days because I was recording an audiobook, and such work was allowed.

What was it?

Piotr: Jakub Żulezyk's Czarne słońce. It was a pleasure. When that job ended, and I stopped going to Warsaw, I fell into stagnation, started to follow those matters and, probably just like everyone closed at home



Piotr: koszula: Top Secret. ganitur: Oppo Suits. okulary: Marc O'Polo eyewear

at that time, I had my ups and downs, moments of acceptance and dejection related to helplessness.

Mood swings?

Piotr: Yes, I guess everyone felt that way. It was easier for me because we could go out. You know, it's not over yet for musicians, things are getting back to normal slowly, but proposed solutions are only apparent. Outdoor concerts up to 150 people, which are allowed at present, are just not realistic.

It doesn't change anything. Forgive me, I'll ask your friend now and get back to you in a moment.

Kuba: I had a month off in January, and that month turned into four months, which has both its advantages and drawbacks, because we had been quite busy for the last years, so we finally could spend some time with our families and relax at home, sort things out, clean up the studio and work station, read some books, catch up with the latest films and TV shows. The first month and a half were okay, later the downward trend started, and now we're at a point where everything is slowly coming back on track.

What can you say about the album?

Kuba: It's an album released in cooperation with Piotrek, some of the songs have been co-written by Kamil Kryszak. The album came out on 14 February, on Valentine's Day, and it's about love in the time of doom.

In the time of pandemic?

Kuba: Not entirely. I admit it came out wrong but it kind of happened.

Piotr: The album speaks about threats to human relationships resulting from the development of civilisation.

Such as new technologies?

Yes, the pace of life, environmental problems. We thought we could write that love can be the cure to the difficult reality surrounding us, and the background picture appeared accidentally. These threats came to the surface when the pandemic started.

A prophetic album.

Piotr: No, not prophetic, because one doesn't have to be a prophet to know it's a turbulent world out there and people are taking to the streets; awful tragedies are happening. Suffice to browse news websites any day.

And see what's happening.

Piotr: Yes, it's no prophecy, everyone sees that; we only gave people a chance to recover.

How do you find your new role on the album?

Piotr: I'm very glad I could work with Kuba. Despite the break, we're still working, because for me, it's a break from the expectations of my rock fans, who have identified me with the genre for years. I still do have it. I made my debut as a hard rock and roll artist, and that's how I'm perceived. But I'm also an actor; I deal

with other kinds of art. Yet, the audience got used to my rock image, and the fact that I managed to suspend the band and start a new job was a huge pleasure and gave me a sense of artistic freedom. Our cooperation is going really well. We communicate easily in terms of creating and exploring our output, and people who have come our way aren't only the fans of The Dumplings or Coma who have accepted what I've done but also the new audience. At my age, it's like sharp lifting.

It's great to work with young people and get on well with them, because these are two different things. How did your adventure with music start? It's usually called an adventure and later turns into a profession.

Kuba: I joined my first band in junior high school; I played the drums, and we did garage music. At that time, everyone dreamt of being a rock star. That's how it all started. Then, I met Justyna, with whom I set up The Dumpplings. We weren't interested in music production; we wanted to do everything ourselves at home. This went on for seven years, and now I'm doing more things with various artists.

Gentlemen, let's finish the coffee, I won't keep you any longer. I hope we'll soon meet in different circumstances and we'll be able to have a beer together.

Piotr: See you on the train.

Thank you.

Piotr and Kuba: Thanks.!!



LUKULLUS
ST. TROPEZ



TEKST Paulina Przybysz ZDJĘCIE Pexels.com



**PAULINA ANNA
PRZYBYSZ**

**Polska piosenkarka,
kompozytorka, autorka tekstów.**

Jej najnowsza solowa płyta "Odwilż" przedstawia ją chyba najlepiej i najbardziej aktualnie. ale wtajemniczeni wiedzą, że to głos Sisters. Rity Pax. Culture Revolution. muzyczna dyrektorka Women's Voices i matka Rity i Matyldy.

W jednej z lektur, które ostatnio czytałam, zasugerowano mi zwerbalizowanie swojego marzenia. Odłożyłam wtedy książkę, jak ostatnio zauważyłam, na kilka tygodni. Dotarło do mnie, że chyba kompletnie nie potrafię tego zrobić. Z jednej strony ta myśl była bardzo smutna, bo przecież jak to? Wyrosłam z marzeń? Co za porażka. Coś jakby ktoś zabrał mi już finalnie zabawki, tak na zawsze. Poczułam jakąś pustkę, ale z drugiej strony też spokój, bo przyniosła ona z kolei totalny odpoczynek.

Odowiedziałam niedawno moich rodziców i zastałam taki moment, w którym mój tata siedział w pokoju wypełnionym bawiącymi się dziećmi i patrzył w przestrzeń. Spytałam go

- Co tak się zawiesiłeś?

A on na to:

- Bo życie nie polega tylko na tym, że coś się ciągle robi. Można tak być, siedzieć.

I myślę sobie teraz, że tyle tych książek, poradników, aplikacji, dokumentów, warsztatów, terapii i ogólnie tyle słów i akcji podejmujemy, szukając właśnie tego momentu.

Modnym jest być rozpędzonym, nastawionym na cel i sukces perfekcjonistą – oddanym idei, dziełu, z plecakiem ciężkim od opinii, poglądów, umiejętności retoryki, pewnym siebie, wysportowanym, ale też artystycznie poczochnym. Nadążać za kulturą, dużo czytać, będąc jednocześnie rodzicem obecnym, wsłuchującym się w indywidualne potrzeby każdego z dzieci. Znać ostatnie dokonania polskich i zagranicznych filmowców, odcinki tych genialnych seriali, które "stara, no musisz to obejrzeć", kłaść się przed 24, wstawać przed 5, żeby poćwiczyć jogę, pomedytować i zjeść śniadanie zgodne z pięcioma przemianami, sezonowością warzyw i owoców w naszej szerokości

PREFERUJĘ BYĆ CZYMŚ NA KSZTAŁT MCHU PORASTAJĄCYM TE KAMIENIE, ORGANICZNYM OBSERWATOREM WSCHODÓW I ZACHODÓW, KTÓRY MOŻE KIEDYŚ POMOŻE KOMUŚ ZNALEŹĆ DROGĘ DO DOMU.

geograficznej, nie zapominając o superfoods takich jak spirulina, jagody acai czy goji, które chyba jednak u nas nie rosną. Ważne, żeby utrzymywać w tym czasie ożywione relacje z przyjaciółmi, rodziną, orientować się politycznie i mieć w sobie obliczone i uzasadnione (pewnie przy pomocy rachunku prawdopodobieństwa czy czegoś, czego w matematyce na bank nie zdążyłam złapać, bo, serio, system edukacji chyba nie dopasował się do mojego tempa rozumienia) zasady dotyczące "social distancing". W ostatnich tygodniach, bogatych w obostrzenia i ubogich w możliwości realizacji własnych zamiarów, bywałam tak wyspana, że nie mogłam się dobudzić. Dotarło do mnie, że jako muzyk mogę już stwierdzić, że moja profesja nie ma uziemiaenia w realiach materialnego przetrwania, chociaż ta forma sztuki, jako taka, totalnie pomaga mi faktycznie przetrwać.

Może moim marzeniem jest pozostać skupioną, ale nie zamkniętą, jak najbardziej witalną, ale też ufającą swojej intuicji artystką, która odzwierciadla teraźniejszość najszybciej jak potrafi oraz zachować miękkość w ocenach, bo mam wrażenie że, jak w starych baśniach, ciągle nerwowe spoglądanie za siebie może zamienić nas w kamień czy słup soli. Preferuję być czymś na kształt mchu porastającym te kamienie, organicznym obserwatorem wschodów i zachodów, który może kiedyś pomoże komuś znaleźć drogę do domu. II

ENGLISH

THE MOSS

One of my recent reads suggested I should verbalize my dream. I put the book aside, as I have recently noticed, for a few weeks. I realised I could not do it. On the one hand, that thought was very sad, because how come? Have I outgrown my dreams? What a shame. It is as if someone took away my toys, like forever. I felt emptiness but, on the other hand, I also felt peace because it allowed me to relax.

Recently, I visited my parents and saw my dad in a room full of children playing. He was sitting still, staring into space. I asked him,

What are you up to, spacing out like that? And he was like, Life is not only about doing something all the time. You can just be, just sit.

And now I think that we go through so many books, handbooks, apps, documents, workshops, therapies and so many words and actions, all that in pursuit of that moment.

It is trendy to be always on the go, to be a goal and success-oriented perfectionist – devoted to the idea, the concept, with a heavy backpack full of opinions, views, rhetoric skills, confident, fit but also artistic. To keep up with culture, read a lot, be a present and active parent at the same time, listening to the individual needs of each of your children. To know the recent achievements of Polish and foreign filmmakers, episodes of brilliant TV shows, which are an absolute must, go to bed before 24, get up before 5 to do yoga, meditate and have breakfast in line with Five Elements diet, the seasonality of vegetables and fruit in your latitude, not forgetting superfoods like spirulina, acai or goji berries, which do not seem to grow in our climate. It is also important to maintain good relationships with friends and family, stay politically informed and have 'social distancing' rules calculated and justified (probably using probabilities or something like that, which I did not get at math lessons, because, seriously, the education system was not in line with my learning pace). In the last couple of weeks, with lots of restrictions and few possibilities of carrying out my plans, I slept so well I could not wake up. I realised that as a musician, I can say that my profession does not guarantee the material survival although this form of art as such helps me survive.

Perhaps my dream is to be an artist who is focused but not closed, keeps vital and trusts her intuition, who reflects the present in the broadest possible sense and keeps mild judgment, because it seems to me that, like in old fairy tales, looking back nervously may turn us into stone or a pillar of salt. I prefer to be something like moss, growing on that stone, an organic observer of sunrises and sunsets, who might help someone find their way home one day. II

PORTUGALIA, GUIMARÃES

WZGÓRZA, WINO I BRUK

TEKST I ZDJĘCIA Marta Domańska





Pokonujemy trasę pomiędzy przepięknymi, winnymi wzgórzami. Zachodzące słońce muska schodkowe zbocza. Ciepły wiatr przesłizguje się pomiędzy stopniami. Z oddali widzimy już miejsce, w którym wszystko się zaczęło. Pierwsza stolica Portugalii i miejsce narodzin pierwszego króla. Zawsze silne, pięknie zachowane miasteczko Guimarães. Wypełnione od środka i po same brzegi średniowiecznymi konstrukcjami i budowlami.

Wczesnym wieczorem docieramy do historycznego centrum miasta. Nic nie mogło ucieszyć oka bardziej niż ten widok! Brukowana przestrzeń otoczona niskimi, kamiennymi fasadami. Jeszcze widać trochę koloru... Jednak szybko nadchodzi noc. Całkowity zachód słońca powoduje zapalenie lamp, lampek i lampeczek. Są one niemalże wszędzie! Powieszone w restauracyjnych ogródkach, na balkonach, w oknach. Rozwieszone są także na drzewach i krzewach – jednym słowem – praktycznie wszędzie. Do

tego z oddali słychać delikatną muzykę. To wszystko wprawia w niepowtarzalny nastrój. Jedyne, co przychodzi mi do głowy, to po prostu usiąść i napawać się tym nastrojem....

Z samego rana wybieramy się do jednego z najważniejszych miejsc. Tak naprawdę, to dzięki niemu miasteczko jest wciąż w dobrej kondycji. Zamek – twierdza zbudowany został w X wieku przez Alfona I Zdobywcę. Paço

Z ODDALI SŁYCHAĆ DELIKATNĄ MUZYKĘ. TO WSZYSTKO WPRAWIA W NIEPOWTARZALNY NASTRÓJ. JEDYNE, CO PRZYCHODZI MI DO GŁOWY, TO PO POSTU USIĄŚĆ I NAPAWAĆ SIĘ TYM NASTROJEM....





**OSTATNIM ETAPEM BYŁ
BARDZO PRZYJEMNY
SPACER PO MIEŚCIE.
PODCZAS SWOBODNEGO
PRZEMIESZCZANIA SIĘ,
TRAFIŁYŚMY JESZCZE
DO KILKU PIĘKNYCH
ZABYTEKÓW...**

dos Duques de Bragança jest dawnym pałacem książęcym oraz siedzibą rodu Bragança. W niedalekiej okolicy znajduje się także kaplica Capela de São Miguel. W ich wnętrzach zachwyciło nas wiele pięknych elementów – codziennego użytku, zbroi, broni. Najciekawsze jednak okazały się dla nas... łóżka! Ich różnorodne i wymyślnie konstrukcje zainspirowały nas do dość długiej rozmowy na temat dawnych i obecnych stosunków płciowych. Kto by pomyślał, że tak to się skończy?

Ostatnim etapem był bardzo przyjemny spacer po mieście. Podczas swobodnego przemierzania się, trafiliśmy jeszcze do kilku pięknych zabytków, między innymi Igreja de Nossa Senhora da Oliveira i Convento de Santa Clara. II

ENGLISH

**JOURNEY OF DREAMS: PORTUGAL,
GUIMARÃES. HILLS, WINE AND
COBBLESTONE.**

We are walking along beautiful vine hills. The setting sun is caressing the hillsides. The warm wind is blowing gently through our feet. In the distance we can see the place where it all started. The first capital of Portugal and the birthplace of the first king. Always strong, beautifully preserved town of Guimarães, brimming with Medieval structures and buildings.

Early evening, we reach the historical city centre. It is the most amazing and pleasing sight under the sun! The cobbled area surrounded by low stone facades. We can still see some colours... It is growing darker. When the sun sinks below the horizon, all the lamps switch on. They are almost everywhere. Hanging in open-air restaurants, on the balconies, in the windows. They are also hanging from the trees and bushes. Gentle music



can be heard from the distance. It all creates a unique atmosphere. The only thing that comes to my mind is to sit down and enjoy it...

In the morning, we are going to visit one of the landmarks. To be honest, it is the one that still keeps the town in a good shape. The castle was built by Afonso I the Conqueror in the 10th century. Paço dos Duques de Bragança is a former duke palace and the residence of the Bragança family. In the vicinity, there is also the chapel Capela de São Miguel. Their interiors featured a lot of beautiful elements – everyday objects, armours, weapons. But the beds were the most interesting part! Their diverse and fancy design inspired a long discussion on the former and present intercours. Who would have thought it would end up like this?

The last stage was a pleasant walk around the town. In the meantime, we saw several beautiful landmarks, such as Igreja de Nossa Senhora da Oliveira, Convento de Santa Clara. II

NOWA KUGA PLUG-IN HYBRID



6 MIESIĘCY WAKACJI BEZ RAT* ORAZ PAKIET KORZYŚCI DO 17 550 PLN

PROPOZYCJA WAŻNA DO 30.09.2020 R.

Ford | BRING ON
TOMORROW

*Propozycja odroczenia spłaty do 6 miesięcy:

Klient Indywidualny

Rzeczywista Roczna Stopa Oprocentowania (RRSO) dla kredytu samochodowego na zakup nowego pojazdu marki Ford, wyliczona na dzień 02.06.2020 r. na reprezentatywnym przykładzie wynosi 9,52%.

Każda umowa kredytowa oceniana jest indywidualnie; nie ma gwarancji odroczenia. Okres finansowania nie ulega zmianie. Kredyt samochodowy udzielany jest przez BNP Paribas Bank Polska S.A. („Bank”), z którym współpracują Dealerzy sieci dealerskiej Ford, umocowani do świadczenia w imieniu Banku usług pośrednictwa w zakresie czynności faktycznych i prawnych związanych z zawieraniem umów kredytu.

Klient Instytucjonalny

Propozycja dostępna przy wpłacie własnej od 25%. Propozycja skierowana jest do przedsiębiorców. Nie jest ofertą w rozumieniu Kodeksu cywilnego i może ulec zmianie m.in. z uwagi na kondycję ekonomiczną Korzystającego lub warunki dostawy samochodu. Propozycja obowiązuje dla umów leasingu zawartych w ramach programu Ford Leasing oraz Ford Leasing Opcje prowadzonego wspólnie z Santander Leasing S.A.

Korzyść finansowa dla Forda Kuga Plug-In Hybrid w wersji ST-Line X uwzględnia: Pakiet Winter (w cenie 2 850 PLN) bez dopłaty, w standardzie; Pakiet Driver Assistance (w cenie 5 600 PLN) bez dopłaty, w standardzie; Pakiet Technology (w cenie 6 600 PLN) bez dopłaty, w standardzie; Ford Protect (w cenie 2 500 PLN) bez dopłaty, w standardzie.

Propozycja limitowana, ograniczona w czasie, obowiązuje do wyczerpania zapasów pojazdów objętych ofertą.

Zużycie paliwa i emisja CO₂ określone na podstawie pomiarów w cyklu WLTP (Światowa zharmonizowana procedura badań pojazdów lekkich) dla Forda Kuga 2.5 PHEV 225 KM, eCVT, FWD: 6.5 l/100 km; 148 g/km (bez ładowania baterii z zewnętrznego źródła) 11.4 l/100 km; 32 g/km (z ładowaniem baterii z zewnętrznego źródła).

Na zdjęciu Ford Kuga Plug-In Hybrid w wersji ST-Line z wyposażeniem opcjonalnym.

ET TU, WIRUSIE, CONTRA ME?



TEKST Jakub Wejskzner ZDJĘCIE Pexels.com

➤ WIĘCEJ FELIETONÓW
znajdziesz na www.anywhere.pl



**JAKUB
WEJSKZNER**

Jego główną aspiracją w życiu jest zostanie publikowanym autorem lub przetłumaczenie sobie, że społeczeństwo nie było gotowe. Redaktor prowadzący Anywhere.pl.

Długo nie pisałem do Was, drodzy czytelnicy, bo też i wiele się wydarzyło u mnie i na świecie. Zamiast więc smęcić, stwierdziłem, że może warto podsumować ostatnie czasy, bo było nie dość, że śmieszno to i straszno.

Po pierwsze, okazało się, że ludzie strasznie boją się choroby i są w stanie zebrać się wespół w zespół i zacząć wspólnie biesiadować pod tym samym dachem. Okazało się także, że mogą zrobić to bardzo krótko. Potem zaczynają się bić.

Oprócz tego, wyszło na jaw, którzy z naszych znajomych to totalnie oszołomy, czego nie wiedzieliśmy wcześniej, bo jak to mówił Pan, czy może ktoś inny, wiemy o sobie na tyle, na ile nas sprawdzono. I sprawdzono nas na tyle, że Kasia, Basia czy inny Tomek okazali się wierzyć w płaską ziemię, z której wylatują niewidzialne drobinki, dające nam nie tylko internet, ale także choroby.

Co więcej, dowiedzieliśmy się bardzo wiele o sobie, jak na przykład to, że właściwie to nie mamy zainteresowań i tak jak sobie kminimy niekiedy, że co by było, gdybyśmy mieli nieskończoną ilość czasu to takie rzeczy by się odjaniepawlało, że dajże spokój, to gdy faktycznie mieliśmy ten czas, postanowiliśmy obejrzeć Przyjaciół na Netflixie.

Dowiedzieliśmy się również, że pożeramy strasznie dużo gówna każdego dnia, wżerając bakterie innych ludzi praktycznie non-stop, podsmażając je czasami, a czasami po prostu wciągając nosem. Gdy wiedza owa wyszła na jaw, wpadliśmy w panikę, bo właściwie nikt nie chciał jeść brudu spod paznokcie pani z monopolowego i właściwie nie wiedział, że to robi.

Okazało się także, że te wszystkie składki i daniny publiczne muszą być wymagane co do sekundy przez wszelkiego rodzaju instytucje, ale gdy my od tych instytucji coś byśmy chcieli to jakoś im się nie spieszy. Jak na przykład dostaniesz mandat w tramwaju to masz 7 dni. Jak nie masz za co żyć, to może za dwa miesiące coś podeślą. Nie wiadomo. Problemy administracyjne. Damy znać.

Co najgorsze jednak się okazało, właściwie nie wiemy dalej po co żyjemy i zaczęliśmy wymyślać jakieś pierdoły związane z chorobami pt. Teraz będzie ina-

czej, bo wiemy, że istnieją choroby. Jak się jednak okazuje, choroby istniały też już wcześniej, ba, nawet ludzie umierali przed tą najsławniejszą ostatnie chorobą. Ba, nawet ludzie nie mieli za co żyć jeszcze przed tym, jak nie mieli za co żyć. Więc może zmieńmy to. Nie wiem, taka propozycja.

Polecam w międzyczasie nie robić nic niegodziwego. Bo niby chwila jakby pozwalała, ale skutki utrzymują się na długo. Jak smród po fajkach albo konsekwencje ekonomiczne lockdownu. II

ENGLISH

ET TU, VIRUS, CONTRA ME?

It has been a while since I wrote to you, Dear Readers, because a lot has been going on in my life and the world. Instead of pining, I decided it would be worthwhile to summarise the past few months as they were not only funny but also scary.

Firstly, it has turned out people are horribly afraid of getting sick and they can come together and start to feast under one roof. It has also turned out they can do it for a very short time. Later, they start to fight.

Also, it has come out which of our friends are lunatics, which we were unaware of, because, as someone said, we know ourselves only as far as we have been tested. And we have been tested to see that Kasia, Basia or another Tomek turned out to believe in the flat Earth with invisible particles coming out of it, bringing not only the Internet but also diseases.

What is more, we have learned a lot about ourselves, for example, that we actually do not have any interests and when we imagine all the crazy stuff we would do if we had an unlimited amount of time, when we actually had that time, we decided to watch Friends on Netflix.

We have also learned we eat a lot of shitty stuff every day, consuming other people's bacteria all the time, fried or inhaled through the nose. When the truth came out, we panicked, because nobody wanted to eat the dirt from underneath the fingernails of an off-licence saleslady and nobody knew they did.

It has also turned out that all those contributions and duties we pay to all kinds of institutions are required on the dot but when we want something from those institutions, they do not seem to hurry. For example, when you get a ticket on a tram, you have 7 days to pay it. If you are broke, they may send you something in two months. Nobody knows. Administrative problems. We will let you know.

But the worst part is that we still do not know the purpose of our life and we started to come up with some crap like 'It will be different this time, because we know that diseases exist.' As it turns out, however, diseases existed before, people had even died before that most famous disease in recent times. People had been poor even before they were poor. So maybe we should change it. I do not know, just saying.

Do not do anything vile in the meantime. Because the moment allows it but the effects will be seen in the long run. Like the smoke smell or the economic consequences of lockdown. II

WIĘCEJ NA ANYWHERE.PL

WAKACJE W GDAŃSKU – AKCJA LATO 2020



CO SIĘ DZIEJE NOCĄ W HEVELIANUM. SKĄD SIĘ BIERZE WODA W RURACH I CO PREZENTUJĄ MURALE NA GDAŃSKICH BLOKACH? ODPOWIEDZI NA TE PYTANIA PRZYNOSĄ WAKACYJNE WARSZTATY, WYCIEZKI I SPACERY PO GDAŃSKU.

TEKST I ZDJĘCIA Mat. Prasowe

Cały czas musimy uważać na siebie i najbliższych, bo niestety koronawirus urlopu sobie jeszcze nie zrobił – przypomina Aleksandra Dulkiewicz, prezydent Gdańska. - Nasze wakacyjne propozycje musimy dostosować do obostrzeń sanitarnych, ale mimo to, każda gdańszczanka i każdy gdańszczanin znajdzie dla siebie ciekawą wakacyjną ofertę. Ze swojej strony najmłodszym polecam warsztaty w Instytucie Kultury Miejskiej, dzięki którym będzie można poznać kulturę wielu europejskich krajów. Wszystkich bez względu na wiek zapraszam na wycieczki po naszych dzielnicach, bo niemal w każdym miejscu Gdańska kryje się jakaś ciekawa historia. Warto też zajrzeć do kina na dachu Teatru Szekspirowskiego.



SPACEREM PRZEZ DZIELNICE Instytut Kultury Miejskiej przygotował alternatywne spacer po Gdańsku z lokalnymi przewodnikami i przewodniczkami. Zainteresowani będą mogli poznać w ciągu nadchodzącego lata 7 dzielnic. Kolejna propozycja - dla dorosłych - to Metropolitanka Stocznia Gdańska szlakiem kobiet - trwać będzie całe lato, spotkania odbywać się będą 3 razy w tygodniu. Gdańsk różnorodny kulturowo to oferta dla dzieci w wieku 9-13. Jest to cykl 16 spotkań, podczas których poznają historię i kulturę m.in.: Niderlandów, Chin, Włoch czy Ukrainy. Każde spotkanie to cześć warsztatowa w siedzibie IKM oraz spacer śladami danego kraju i jego kultury w Gdańsku. Zajęcia odbywają się w małych grupach, obowiązują zapisy, szczegóły na ikm.gda.pl.

Na spacer przyrodnicze do lasu na Wyspie Sobieszewskiej dzieci zaprasza też Gdański Archipeląg Kultury. Zebrane w lesie skarby będzie można przeistoczyć w ozdoby dzięki filmowi instruktazowemu on-line.

Aktywności na powietrzu przygotowało też Hevelianum, a w nim – coroczne hity – nocne zwiedzanie fortu z przewodnikiem i widowiskowy video mapping oraz naukowe pokazy, warsztaty i wystawy. Codziennie odbywać się będzie Piknikowanie na polanie, a od poniedziałku do piątku spacer przyrodnicze „Zielona strona fortu”. W ich trakcie dzieci będą szukać ukrytych zagadek i zadań do wykonania. W każdy piątkowy wieczór front 150-letniej Wozowni Artyleryjskiej zamieni się w wielki ekran. Podczas trójwymiarowego

WSZYSCY SPRAGNIENI FILMÓW NA DUŻYM EKRANIE BĘDĄ MOGLI OBEJRZEĆ FILMY W KINIE NA DACHU TEATRU SZEKSPIROWSKIEGO.

widowiska światła, obrazu i dźwięku poznamy pasjonującą historię architektury obronnej na polskich ziemiach.

POZNAJ TAJEMNICE WODOCIĄGÓW

Szlak Wodociągowy to dwa historyczne, podziemne rezerwuary wody oraz współczesna wieża ciśnień. Zwiedzanie obiektów ma nie tylko wartości edukacyjne, ale można zyskać różne spojrzenia na miasto – na jego podziemia oraz perspektywę z lotu ptaka. Szlak to także trzy tarasy widokowe oraz popularne miejsce zimowania nietoperzy. Celem spacerów są zbiorniki wodne zlokalizowane w trzech dzielnicach Gdańska – we Wrzeszczu, Oruni i na Wyspie Sobieszewskiej. Szczegóły na www.szlak.gda.pl.

KULTURA POD CHMURKĄ

Wszyscy spragnieni filmów na dużym ekranie będą mogli obejrzeć filmy w kinie na dachu Teatru Szekspirowskiego. Pokazy inspirowane są słynnymi projekcjami filmowymi „Rooftop cinema”, które odbywają się od wielu lat na dachach budynków Nowego Jorku. Przez całe wakacje obejrzeć będzie można 10 wyjątkowych filmów w wyjątkowej scenerii – z widokiem na dachy gdańskich kamienic. Pokazy w każdą środę i czwartek o godzinie 21.45 (lipiec) oraz 21.30 (sierpień). W przypadku deszczu wybrany seans będzie przekładany na inny termin. Bilety: 14 zł do zakupu wyłącznie online Więcej: www.KinoNaSzekspirowskim.pl

Melomani znajdą coś dla siebie w Teatrze Leśnym (ul. Jaśkowa Dolina), gdzie w ostatnie dwa weekendy sierpnia posłuchać będzie można, m.in. kwartetu smyczkowego, jazzu i Krystyny Stańko. Na świeżym powietrzu można też oglądać liczne wystawy plenerowe m.in. pokonkursową wystawę Plakat FETA 2020 i Foto FETA 2020 (lipiec) czy prezentacje prac studentów ASP wydziału Rzeźb (lipiec, sierpień), a wszystko to w Plamie na gdańskiej Zaspie

NA SPORTOWO

Na plaży przy moło w Brzeźnie we wszystkie lipcowe niedziele rozgrywane będą mecze siatkówki. Przygotowano też zajęcia z Zumby, jogę i fitness. W wakacje będą czynne

wszystkie cztery pływalnie na Chelmie, Oruni, Osowej i Stogach. Bezpiecznie popływać można również w morzu, zwłaszcza, że na kąpielisku w Brzeźnie działać będzie Letnia Szkoła Ratownictwa. Szczegóły: www.sportgdansk.pl

W Ergo Arenie będzie można poszaleć na rolkach w trzy niedziele lipca i sierpnia w godz. 16.00 – 19.00 na Rolkowisko. Oddana do dyspozycji zostanie płyta areny głównej o powierzchni 4000 metrów kwadratowych.

Warto pamiętać, że wszystkie imprezy masowe mogą w tej chwili zgromadzić maksymalnie 150 osób. Uczestnicząc w nich należy pamiętać o zachowaniu stosownego odstępu między uczestnikami, a jeśli nie ma takiej możliwości, to przypominamy o zasłonięciu ust i nosa. II

ENGLISH

HOLIDAYS IN GDAŃSK – ACTION: SUMMER 2020

What happens in the Hevelianum Centre at night, where does the water in pipes come from, what do murals on blocks in Gdańsk depict? You can find answers to these questions during summer workshops, trips and walks around Gdańsk.

‘We must still take care of ourselves and our family and friends, because, unfortunately, the coronavirus does not take a vacation,’ says Aleksandra Dulkiewicz, Mayor of Gdańsk. ‘We had to adapt our summer offer to the applicable sanitary restrictions, but all Gdańsk inhabitants will still find something to their liking there. For children, I recommend workshops in the City Culture Institute, dedicated to the culture of many European countries. Walks around Gdańsk districts are a great attraction for all ages, because each of the districts has an interesting story to tell. Another spot to visit is the cinema on the rooftop of the Gdańsk Shakespeare Theatre.’

WALKS AROUND DISTRICTS

The City Culture Institute has prepared alternative walks around Gdańsk with local guides. This summer, seven districts will be presented. Another item on the summer



list – for adults – is Metropolitanka. Gdańsk Shipyard from Women's Perspective. The project will last all summer, and meetings will be held three times a week. Gdańsk – The Cultural Melting Pot is dedicated to children aged 9–13. It is a series of 16 meetings on the history and culture of, among others, the Netherlands, China, Italy or Ukraine. Each of the meetings is divided into two parts: workshops in the City Culture Institute and a walk dedicated to a given country and its culture in Gdańsk. The meetings are held in small groups, the number of places is limited and registration is required. Read more at ikm.gda.pl.

Gdańsk Archipelago of Culture encourages children to take part in nature walks in the forest on Sobieszewo Island. Children may use treasures from the forest to make beautiful decorations, as shown in an online video tutorial.

The Hevelianum Centre has also prepared a range of outdoor activities, including regular hits, such as night guided tours in the fort and spectacular video mapping as well as scientific shows, workshops and exhibitions. It will also hold daily Outdoor picnics and nature walks from Monday to Friday as part of the Green Side of the Fort. During the walks, children will look for hidden riddles and tasks. Every Friday evening, the front of the 150-year-old Artillery Coach House will turn into a huge screen. During 3D shows of light, image

and sound, event participants will learn more about the fascinating history of the defence architecture in Poland.

DISCOVER THE SECRETS OF WATERWORKS

The Waterworks Trail covers two historical underground water reservoirs and the contemporary water tower. Apart from the educational value of the trip, participants will also be able to see the city from a different perspective – discover it from the underground and get an eagle's view. The trail also covers three observation decks as well as a popular bat hibernation spot. Walks will bring you to water reservoirs in three districts of Gdańsk – Wrzeszcz, Orunia and Sobieszewo Island. Read more at www.szlak.gda.pl.

OUTDOOR CULTURE

Film screenings on the rooftop of the Gdańsk Shakespeare Theatre are a real treat for film buffs. The screenings are inspired by the famous 'Rooftop cinema' screenings held on rooftops in New York City for several years. This summer, ten excellent films will be screened in amazing scenery, with a view of the rooftops of Gdańsk townhouses. The screenings take place on Wednesdays and Thursdays at 21.45 (July) and 21.30 (August). In the event of rain, the screening date might change. Tickets: PLN 14, sold online. Read more at www.KinoNaSzekspirowskim.pl.

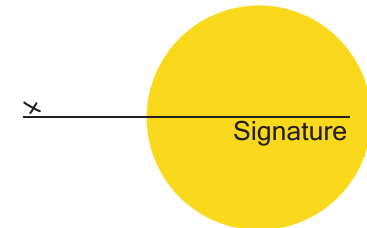
Music lovers will surely enjoy concerts in the Forest Theatre (ul. Jaśkowa Dolina) held at the two last weekends of August, featuring, among others, a string quartet, jazz artists and Krystyna Stańko. Other attractions include outdoor exhibitions, such as the post-contest exhibition FETA 2020 Poster and FETA 2020 Photo (July) or the exhibition of selected works of the students of the Academy of Fine Arts, Sculpture Department (August) in Plama in the district of Zaspa, Gdańsk.

SPORTING STYLE

Every Sunday in July, volleyball matches will be held on the beach near the pier in Brzeźno. There will also be Zumba, yoga and fitness events. Swimming pools in Chełm, Orunia, Osowa and Stogi will be open in the summer. Another safe spot to swim is the sea, especially because the Summer Lifeguard School will be opened in Brzeźno. Read more at www.sportgdansk.pl.

On three Sundays in July and August at 16.00–19.00, Ergo Arena will hold roller-skating events Rolkowisko. The main arena of 4 000 square metres will be made available for the events.

Bear in mind that the maximum number of participants at mass events is 150. Remember to keep the proper physical distance to other participants and, if it is impossible, cover your mouth and nose. ■



RESTAURACJA SIGNATURE

ul. Poznańska 15 • 00-680 Warszawa
tel. +48 22 55 387 55
www.signaturerestaurant.pl

Signature to restauracja mieszcząca się przy Poznańskiej 15 w Warszawie. Szefem kuchni wielokrotnie wyróżnianej w przewodniku Michelin i rekomendowanej przez Gault & Millau restauracji jest Wojtek Kilian znany z zamiłowania do polskich akcentów kulinarnych. W menu znaleźć można tradycyjne smaki (oparte w 90% na produktach z ekopraw) połączone w niebanalne i autorskie kompozycje.

Restauracja realizuje wiele ciekawych konceptów m.in. projekt Signatury Gwiazd który nawiązuje do nazwy restauracji. Signature to z języka angielskiego „podpis” – w nawiązaniu do tego powstał pomysł na sygnowanie dla restauracji dań pochodzących spod wspólnej ręki Szefa Kuchni oraz zaprzyjaźnionych gwiazd. Obecnie pośród propozycji a la carte dostępne są dania Małgosi Sochy, Anity Sokołowskiej, Borysa Szyca a także Anity Lipnickiej i Marka Graya.

Kolejną ciekawą i pierwszą w Polsce propozycją są dostępne od niedawna pairingi kawy Nespresso z deserami. Takie wyróżnienie osłodzi i ożywi każdemu dzień.



Tatar z zębami



Polędwica wołowa



Kaczka z sosem balsamico



Harmonizacja - tarta pralinkowa i espresso Origin Brasil



CUDOWNY CZAS NA MIŁOŚĆ



**AGATA
IGRAS**

Uwielbia pracować z ludźmi i dla ludzi

– pomaga spotkać swoją „drugą połowę” jako dyrektor zarządzająca polskiego biura ekskluzywnej, międzynarodowej agencji kojarzenia par Berkeley International. Doktor habilitowana sztuk muzycznych, wykładowca Uniwersytetu Muzycznego Fryderyka Chopina w Warszawie, gdzie oprócz gry na flecie uczy młodzięć podejścia i rozumienia sztuki, wrażliwości i dobrego smaku. Koncertowała w ponad 40 krajach na świecie i do dziś pozostaje czynnym muzykiem, a sama pogłębia swoją wiedzę na Uniwersytecie Harvarda.

Niedawno moja serdeczna przyjaciółka, która poza byciem cudownym i mądrym człowiekiem jest również wykwalifikowanym psychologiem i terapeutą, opowiedziała mi historię zasłyszana od znajomego, młodego mężczyzny, starającego się o względy upragnionej niewiasty. Historia mrożąca krew w żyłach i wprawiająca w stan osłupienia każdego, kto był przedmiotem załotów lub sam próbował uwodzić, chociaż po dłuższym zastanowieniu się zaczynam myśleć, że to głównie pokoleniu 40+ podobny sposób prowadzenia relacji może się wydać niedorzeczny.

Otóż wspomniany kawaler w sposób w pełni kontrolowany prowadził korespondencję za pomocą jednego z wielu dostępnych komunikatorów ze swą wymarzoną drugą połówką to be. Korespondencję zdawkową i powściągliwą, by nie robudzić zbyt wielkich oczekiwań, a zarazem nie obnażyć swojego wielkiego zafascynowania

nowopoznaną panną przed nią samą. Korespondencję, a nie rozmowy telefoniczne, bo budowanie więzi zbyt głębokiej, przyzwyczajanie kogoś do siebie i to za wcześnie nie byłoby wskazane.

Serdeczna ma przyjaciółka subtelnie nawigując rozmową próbowała zrozumieć zamysł spragnionego (jak się okazało) miłości i poważnej relacji młodzieńca i jego sposób wykorzystania reguły niedostępności, kiedy z premedytacją decydował się nie odpowiadać na wiadomości adorowanej kobiety i to przez kilka dni.....

Miejsce na spontaniczność, otwartość i szczerłość w kontakcie z drugim człowiekiem wypełniła wyrachowana, prowadzona czasem subtelnie, a czasem mniej, gra pozorów. Smutna to historia, bo i on samotny i ona sama, a szarada, w którą się uwikłali nie pozwoliła im tak naprawdę tej samotni opuścić. Niewidzialny podświadomy opór w drodze do bliskości konsumuje aktualnie rzeszę singli. Warto się przyjrzeć powodom przez które tak, a nie inaczej nawiązujemy kontakty, po co wikłamy się w niekończące się on-lineowe rozgrywki, wbrew naturalnym potrzebom serca. To zostawię Państwu do rozważenia, bo ja tu mam felieton popelnąć a nie powieść.

Pozwolę sobie jednak z dala od wiedzy psychologicznej, na dobrą radę od kobiety życiem doświadczonej, która słucha niezliczonych historii ludzi i pomaga im znaleźć swoje bratnie dusze. Rozmawiamy, patrzymy sobie w oczy, nie bójmy się tego, co czujemy, nie rozgrywamy relacji, bądźmy autentyczni, szanujemy się, mówmy prawdę. Potraktujmy telefon, jako narzędzie pomocne w umówieniu spotkania, ale nie w poznawaniu drugiego człowieka. Podnieśmy wzrok znad ekranu, szczególnie kiedy siedzimy w kawiarni, parku, czy w przedziale pociągu – dajmy się zauważyć i dostrzeżmy ten prawdziwy świat.

Uśmiechajmy się do siebie, do siebie samych też. Jeżeli strefa komfortu jest utkana z lęku to najwyższy czas ją opuścić! Jest lipiec, lato, cudowny czas na miłość. II

ENGLISH

A WONDERFUL TIME FOR LOVE

Recently, a friend of mine, who, apart from being a wonderful and wise person, is a qualified psychologist and therapist, told me a story she heard from her friend, a young man trying to win the heart of his chosen one. A blood-curdling and astounding story for everyone who has ever been an object of affection or tried to seduce someone; on further consideration, I start to think that such a relationship may seem nonsensical mostly for people over 40.

Well, the man was corresponding with his dream woman in a fully controlled way via one of many available messengers. He was curt and reserved in order not to raise high expectations or show his fascination with the woman whom he had just met. Correspondence, not phone talks, because building too strong a bond and getting involved too soon would be inadvisable.

My friend was conducting the conversation in a way that would help her understand the intention of the man, who – as it turned out – was hungry for love and serious relationship, and him pretending to be hard to get when he deliberately did not respond to the messages of the woman for several days...

Spontaneity, openness and honesty in the contact with another person were replaced by a calculated game played more or less subtly. It is a sad story, because he was lonely and she was alone, and they got entangled in a situation which did not let them get out of loneliness. Nowadays, a lot of singles are consumed by the invisible, subconscious fear of intimacy. It is worthwhile to take a closer look at the reasons for which we establish relationships in a given way, why we get tangled up in never-ending online games against our natural needs. I will leave you with that thought because I was supposed to write a short article, not a novel.

However, let me give you a piece of advice, far from psychological knowledge, as an experienced woman, who listens to lots of stories and helps people find their soulmates. Talk, look in the eyes, do not be afraid of what you feel, do not ‘play’ relationships, be authentic, respect each other and tell the truth. Treat your phone as a tool that may help you make a date but not get to know the other person. Raise your eyes from your phone, especially when you are in a café, in the park or on the train – let yourself be noticed and see the real world.

Smile at other people and yourself. If your comfort zone is laced with fear, it is high time to leave it! It is July, summer, a wonderful time for love. II

JAGUAR E-PACE

ATRAKCYJNE FINANSOWANIE Z PAKIETEM KORZYŚCI



Wariant I

0% wpłaty własnej
Rata od **1.872 zł netto/mies.**
Roczny zapas paliwa*
Roczny pakiet ubezpieczeń
3-letni pakiet serwisowy

Wariant II

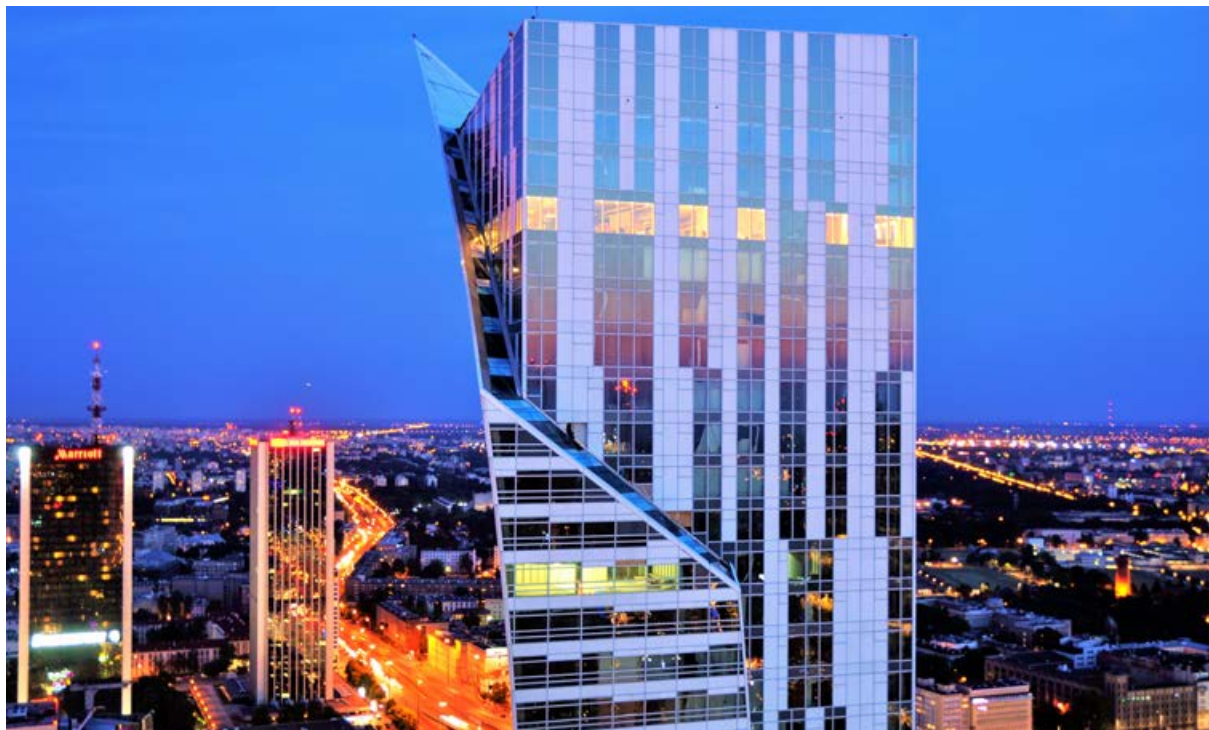
0% wpłaty własnej
Rata od **1.700 zł netto/mies.**
3-letni pakiet serwisowy

British Automotive Gdańsk
Al. Grunwaldzka 241

+48 58 600 54 00 | jlrgdansk.pl

*Paliwo na 1 rok gratis przy założeniu warunków: spalanie 10l/100km, przebieg 10 000km rocznie i średnia cena paliwa 4,5 zł/litr. Przykładowa kalkulacja dla modeli: Jaguar E-PACE w cenie 170 150 zł, rata od 1.872 zł netto/mies. Jaguar F-Pace w cenie 204 190 zł, rata od 2.246 zł netto/mies. Pozostałe parametry kalkulacji: opłata wstępna 0%, okres użytkowania 36 miesięcy, łączny limit przebiegu przez okres najmu 60 000km. Dotyczy wyłącznie modeli z silnikiem o pojemności 2.0L dostępnych na stocku Diler. Powyższe ma charakter informacyjny i nie stanowi oferty handlowej w rozumieniu przepisów kodeksu cywilnego.

» apartamenty.zlota44.com



ZŁOTA 44 ODNOTOWAŁA NAJLEPSZĄ PIERWSZĄ POŁOWĘ ROKU W SPRZEDAŻY

TEKST I ZDJĘCIA Mat. Prasowe

Wdobie zawirowań na całym świecie, luksusowe nieruchomości wciąż stabilnie utrzymują popyt. Złota 44 jako flagowy przykład tego typu budownictwa w Polsce zanotowała w pierwszym półroczu 2020 roku rekordową sprzedaż. Bezpośrednie przełożenie na wysoką ilość zamkniętych transakcji oraz rekordową ich wartość miał sukces pierwszego kwartału 2020 oraz sprzedaż apartamentów o dużej powierzchni w drugim kwartale. Atrakcyjność rynku luksusowego dla potencjalnych kupujących opiera się głównie na jego stabilności i prognozach związanych z systematycznym wzrostem wartości w kolejnych latach. W I kwartale 2020 w Warszawie odnotowano zmniejszoną o ponad 11.6% ofertę apartamentów z segmentów premium oraz luksusowego (JLL, Raport nt. rynku mieszkaniowego za I kwartał 2020) w stosunku do ostatniego kwartału 2019 roku.

SYTUACJA EKONOMICZNA PO KRYZYSIE Z badań Citi Group prognozujących PKB na 2020 rok wynika, że spodziewany spadek osiągnie pułap -5% w Polsce i -3,3% w USA. „Spadek PKB jest silniejszy niż w 2009 roku, ale z odsieczą ruszyły już banki centralne i jest to duża pomoc płynnościowa” mówi Maciej Pietraszkiewicz, Dyrektor Biura Doradztwa i Funduszy Inwestycyjnych

CITI Handlowy. Polski przemysł jest bardziej zróżnicowany niż pozostała część Europy Środkowej pod względem sektorów produkcji, przeznaczenia eksportu i źródeł surowców do produkcji, a zatem powinien być mniej narażony na zakłócenia w handlu – wynika z raportu Emerging Europe Economics (Poland a regional bright spot).

Liczne pakiety pomocowe, obniżki stóp procentowych, pożyczki dla przedsiębiorców mają pomóc w wyjściu z kryzysu. A tu wariantów jest kilka. Marek Zuber, ekonomista, analityk rynków finansowych, ekspert i doradca finansowy ocenia obecną sytuację: „Wierzę w wariant V wyjścia z kryzysu, który zakłada dynamiczne odbicie” mówi w webinarze organizowanym przez Złotą 44.

INWESTYCJA W LUKSUSOWĄ NIERUCHOMOŚĆ OBLICZONA JEST NA DŁUGOFALOWY ZYSK

Polscy przedsiębiorcy chcący zdywersyfikować swój portfel inwestycyjny, szukają kolejnych okazji do zabezpieczenia swojego kapitału, również tych, gdzie ryzyko jest zminimalizowane. Predykcje ekspertów zakładają duży udział nieruchomości luksusowych w wachlarzu inwestycji.



„Światowe kryzysy nie nadwerżyły zbytnio rynku nieruchomości luksusowych. Ewidentnie jest to obszar ograniczonego ryzyka. To co sprzyja inwestowaniu na rynku nieruchomości luksusowych to z pewnością bardzo niskie stopy procentowe, które mogą utrzymać się długo, a także atrakcyjność inwestycyjna rynku w Polsce i łatwość prowadzenia biznesu co potwierdzają zagraniczni giganci, którzy wybrali stolicę jako centrum biznesowe dla swoich inwestycji” mówi Marek Zuber.

Jak zauważa Paweł Szejter, Dyrektor Działu Mieszkaniowego w JLL w 2019 roku w Warszawie sprzedano o ponad 4 tys. mieszkań więcej niż w Londynie. „Przyczyną jest znacznie wyższa zdolność nabywcy w porównaniu do Pragi czy Berlina w połączeniu z dużym deficytem mieszkań” zauważa Szejter i dodaje: „Zadając sobie pytanie dlaczego warto inwestować w luksusowe nieruchomości w Warszawie odpowiedź nasuwa się sama: segment ten wykazywał się w ostatnich latach wyjątkową stabilnością, a nabywcy mieszkań luksusowych są w mniejszym stopniu zależni od wahań koniunktury. Jednocześnie jest to niewielki segment – tylko ok. 3% mieszkań sprzedawanych w Warszawie to apartamenty, w tym poniżej 1% to prawdziwie high-endowe apartamenty luksusowe o najwyższej jakości, a w dodatku liczba planowanych do realizacji luksusowych inwestycji wyraźnie spada.” Michał Skotnicki, Prezes Zarządu BBI Development SA, Prezes Zarządu Złota 44 dodaje, że w ciągu ostatnich lat ceny na usługi budowlane dynamicznie rosły, więc nowe inwestycje, które powstaną za kilka lat mogą być znacząco droższe. II

ENGLISH

ZŁOTA 44 WITH RECORD SALES IN THE FIRST HALF OF THE YEAR

In the era of turmoil all over the world, the demand for luxury real estates remains steady. Złota 44, as a flagship example of such architecture in Poland, noted record-breaking sales results in the first half of 2020. The success of the first quarter of 2020 and the sale of large apartments in the second quarter directly contributed to the number of completed transactions and their record-breaking value. The luxury market is highly attractive for potential buyers primarily due to its stability and forecasts of a systematic increase in its value in the upcoming years. In the first quarter of 2020 in Warsaw, the number of premium and luxury apartments for sale was lower by 11.6% (JLL, Report on the Housing Market for the first quarter of 2020) as compared to the last quarter of 2019.

POST-CRISIS ECONOMIC SITUATION

According to Citi Group studies projecting the GDP for 2020, the GDP will decline by -5% in Poland and -3.3% in the US. ‘The GDP decline is greater than in 2009, but central banks have already offered their support, which is of great help in terms of liquidity,’ says Maciej Pietraszkiewicz, Head of Investment Advisory & Mutual Funds at CITI Handlowy. The Polish industry boasts much more diversified production sectors, export destinations and sources of

raw materials than the industries of other Central European countries, which means it should be less affected by trade distortions – according to Emerging Europe Economics (Poland a regional bright spot) Report.

Measures such as several aid packages, lower interest rates, and loans for entrepreneurs should help them overcome the crisis. And here, there are several possible variants. Marek Zuber, an economist, financial market analyst, expert and financial adviser, assesses the situation as follows: ‘I believe in the variant V of overcoming the crisis, which assumes a dynamic rebound,’ he says in the webinar organised by Złota 44.

INVESTING IN A LUXURY REAL ESTATE OFFERS A LONG-TERM PROFIT

Polish entrepreneurs who want to diversify their investment portfolio are looking for investment opportunities to secure their capital, also at a minimum risk. Experts are projecting a large share of luxury real estates in the investment range.

‘The luxury real estate market has not been hit hard by the global crisis. It is clearly an area of limited risk. Very low interest rates, which may be kept at this level for a long time, as well as the attractiveness of investments on the Polish market and the ease of running a business, as confirmed by international giants who have chosen the Polish capital as the business centre for their investments, surely contribute to investing on the luxury real estate market.

Paweł Szejter, Head of Housing Department at JLL, notes that in 2019, over 4 thousand apartments more were sold in Warsaw than in London. ‘The reason for it is a much greater purchasing power in comparison to Prague or Berlin as well as a large deficit of apartments,’ says Szejter and adds, ‘The answer to the question why we should invest in luxury real estates in Warsaw is simple: in the recent years, this segment has been exceptionally stable, and buyers of luxury apartments are less dependent on business fluctuations. At the same time, the segment is relatively small – only about 3% of apartments sold in Warsaw are luxury apartments, while less than 1% are true high-end luxury apartments of top quality. Also, the number of planned luxury investments is decreasing.’ Michał Skotnicki, CEO at BBI Development SA and CEO at Złota 44, adds that in the recent years, the prices of construction services have been rising dynamically, so new investments, which will be carried out in the future, might be considerably more expensive. II



FOR
HER

MODA / URODA / DESIGN

S TARZENIE SIĘ SKÓRY

10 ZMARSZCZEK. Z KTÓRYMI MOŻNA SIĘ POLUBIĆ

TEKST Kasia Wrona ZDJĘCIA Unsplash.com

O skórze dojrzałej mówimy zazwyczaj, gdy rozpoczyna się okres menopauzy, ale pamiętaj, że każdy starzeje się indywidualnie. Możliwe, że geny i styl życia pozwolą ci zachować piękną i promienną skórę aż do siedemdziesiątki. Zdarza się jednak, że już po trzydziestym roku życia skóra będzie nosiła znamiona dojrzałej.

Oznaki starzenia się skóry to między innymi utrata elastyczności, nadmierna suchość, przebarwienia, no i oczywiście – zmarszczki. Zazwyczaj stają się również cieńsza, bardziej szorstka, a naczynia włosowate kruche, przez co powstają na niej pęknięcia. Zmienia się ował twarzy, powstają różnego rodzaju niedoskonałości. Obniża się nawet koniec twojego nosa, a skóra na powiekach opada. U niektórych kobiet pojawiają się również tak zwane chomiki, czyli opadające boczne części policzków. Brzmi przerażająco, ale wcale takie nie jest. Zmarszczki na skórze to coś, z czego warto być dumną - to doświadczenie, pewność siebie, piękno, dojrzałość, mądrość i wiele cudownie przeżytych chwil. Oczywiście zawsze możesz potraktować je także jako wyzwanie, przecież wiele tych zmian można łatwo skorygować makijażem, a niektórych uniknąć. Jednym z głównych powodów sta-

rzenia się skóry jest... słońce. Codziennie nakładaj filtr przeciwsłoneczny i nie zażywaj zbyt intensywnych kąpieli słonecznych. Oto 10 zmarszczek, z którymi każda kobieta prawdopodobnie będzie musiała się polubić:

Zmarszczki mimiczne – powstają w wyniku ruchów mięśni twarzy i mogą pojawić się nawet przed trzydziestką! Na pewno je znasz – najczęściej dają się zauważyć na czole czy wokolicy oczu.

Zmarszczki suchej skóry – musisz nieustannie dbać o odpowiednie nawilżenie, inaczej zmarszczki będą się pogłębiać. Przesuszenie cery to jeden z głównych powodów ich powstawania. Pojawiają się często na policzkach albo nad górną wargą.

Zmarszczki grawitacyjne – to one wpływają na zmianę owalu twojej twarzy.

Zmarszczki „słoneczne” – jednym z głównych sprawców twoich zmarszczek jest właśnie słońce. Niestety zdarza się, że towarzyszą im również przebarwienia. Aby ich uniknąć, nakładaj filtr przeciwsłoneczny codziennie, niezależnie od pogody.

Zmarszczki senne – to jak śpisz, ma ogromne znaczenie. Jeśli lubisz spać na boku, podkładając dłoń pod policzek, będziesz miała zmarszczki na dekolcie, a także skroniach i po-

WARTO ZAAKCEPTOWAĆ W SOBIE ZMIANY, KTÓRE NIOSĄ LATA.

liczkach. Jedynym sposobem na ich uniknięcie (i zazwyczaj najmniej wygodnym) jest spanie na plecach.

Kurze łapki – czyli zmarszczki w kącikach oczu. Rozchodzą się promienieście na skronie.

Zmarszczki pod oczami – pojawiają się często przy zmianie wagi, tak samo jak cienie i worki pod oczami. Pamiętaj, że tam skóra jest najcieńsza i najbardziej wrażliwa.

Zmarszczki palacza – nie palisz? To nie ma znaczenia! Zmarszczki nad górną, czasami nawet wokół dolnej wargi powstają nawet wtedy, gdy masz zwyczaj picia przez słomkę. Mogą też być skutkiem niewłaściwej pielęgnacji ust (o pielęgnacji ust przeczytasz w ostatnim rozdziale).

Małpi pyszczek – tych zabawnych nazw będzie więcej! Biegną od skrzydełek nosa do kącików ust, podczas gdy...

Zmarszczki marionetki – to te poniżej kącików ust biegnące w dół, pionowo okalają brodę.

Zmarszczki wcale nie są twoim największym wrogiem. Warto zaakceptować w sobie zmiany, które niosą lata - dzięki temu poczujesz się świetnie we własnej skórze. To, czy w ogóle się pojawiają, zależy w dużej mierze od rodzaju twojej skóry oraz odpowiednio dobranych kosmetyków i nawyków pielęgnacyjnych. Akceptacja zmian skórnych związanych z wiekiem nie zwalnia cię jednak z dbania o skórę codziennie! Poza standardową pielęgnacją, staraj się przynajmniej raz w tygodniu zafundować jej pielęgnacyjny kompres - maskę w płache i masaż. W drogeriach szukaj produktów nawilżających i regeneracyjnych na przykład tych z ekstraktem ze śluzu ślimaka (ma niezastąpione właściwości regeneracyjne).

ENGLISH

SKIN AGEING – TEN WRINKLE TYPES YOU MIGHT LEARN TO LIKE

We talk about mature skin with the beginning of the menopause, but remember that ageing is an individual matter. It is possible that thanks to your genes and lifestyle, your skin will be beautiful and radiant till you are 70. It happens, however, that your skin will have some mature features already in your thirties.

The signs of skin ageing include a loss of elasticity, excessive dryness, discolouration and, of course, wrinkles. Also, the skin usually becomes thinner and rougher, and the capillaries become more fragile, which leads to their breaking. The face oval changes, various imperfections appear. Even your nasal tip and eyelid skin start to droop. Some women also have the so-called hamsters, i.e. droopy cheeks. Sounds terrifying but it is not so bad after all. Wrinkles are something to be proud of – they are experience, self-confidence, beauty, maturity, wisdom and many wonderful moments. Of course, you can

always treat them also as a challenge – many of them can be easily covered with make-up, some can be avoided. One of the main reasons for skin ageing is... sunshine. Use sunscreen every day and do not sunbathe too much. Below, you will find a list of ten wrinkle types every woman might have to like.

Expression wrinkles – form from repeated moves of facial muscles and may appear even before you turn 30! You surely know them – they most often appear on the forehead and under the eyes.

Dry skin wrinkles – you must remember to keep your skin hydrated or otherwise your wrinkles will get more prominent. Skin dryness is one of the main causes of wrinkles. They often appear on the cheeks and above the upper lip.

Gravitational folds – these wrinkles change your face oval.

‘Sunshine’ wrinkles – one of the main causes of wrinkles is sunshine. Unfortunately, these are also accompanied by discolouration. To avoid them, use sunscreen every day, regardless of the weather.

Sleep wrinkles – your sleep position is very important. Sleeping on the side with your hand under your cheek may give you wrinkles on your neck, temples and cheeks. The only way to avoid them (which is usually the least comfortable) is sleeping on the back.

Crow's feet – form in the corner of the eyes and radiate towards the temples.

Under-eye wrinkles – they often appear when your body weight changes, just like under-eye bags and dark circles. Remember the skin is the thinnest and most sensitive in this area.

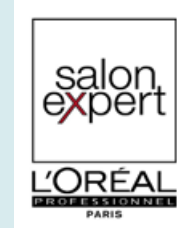
Smoker's lines – you do not smoke? It does not matter! The lines over your upper lip, and sometimes even around the bottom lip, tend to form even when you drink through a straw. They may also result from improper lip care (you can find more about lip care in the last chapter).

Monkey lips – there are more funny names to come! They go from nasal wings to the corners of your mouth, while...

Marionette lines – are those under the corners of your mouth going downwards; they surround your chin vertically.

Wrinkles are not your arch enemy. You should learn to accept changes occurring over time, which will make you feel great about yourself. Whether they appear or not largely depends on your skin type and properly selected cosmetics and skincare routine. Accepting ageing changes in your skin does not mean you should not take care of your skin every day! Apart from regular skincare habits, at least once a week, try to indulge in a skincare compress – a face mask and massage. Choose hydrating and regenerative products, for example, containing snail slime (it has powerful regenerative properties). II

K & L
HAIR DESIGN GROUP



► **FORUM GDAŃSK** | poziom -1, Targ Sienny 7,
Gdańsk tel. 888 922 964 & 58 732 61 75

► **GALERIA MOKOTÓW** | ul. Wołoska 12,
Warszawa tel. 794 900 680 & 22 161 36 44

► **CEDET** | ul. Krucza 50,
Warszawa tel. 780 107 920 & 22 290 41 80

- Strzyżenie damskie i męskie
- Koloryzacje / dekoloryzacje
- Rytuały pielęgnacyjne włosów

- Czesanie i stylizacje
- Diagnostyka skóry głowy i włosów
- Koki i upięcia

ZATRZYMAĆ TRYB SLOW NA DŁUŻEJ

TEKST Małwa Wawrzynek ZDJĘCIA Unsplash.com

Jeśli kwarantanna nas do czegoś przyzwyczaiła to z pewnością do tego, że można żyć wolniej, prościej i ciszej, bez większej tęsknoty za szumem miasta, zatłoczonej galerii i tłumów ludzi w tramwaju. Dzisiaj, kiedy nasz świat otwiera się na nowo, powoli włączamy tryb miejski, który przez dwa miesiące był na przyjemnym stand by. W międzyczasie spada na nas myśl, że może to jednak dobry czas, aby sprzedać to, co mamy, rzucić wszystko i wyjechać tam, gdzie będzie tak jak na kwarantannie. Tylko czy jesteśmy w stanie żyć w trybie slow dłużej niż dwa, trzy miesiące?

Domowy chleb, świeży zapach sezonowego ciasta średnio co trzeci dzień, powolne śniadania, stos przeczytanych książek, zadowolony pies i wiele innych rzeczy, które do tej pory odkładaliśmy na „życie na emeryturze”, podczas kwarantanny stały się naszą codziennością. Przyjemną, naturalną i taką, która zdecydowanie płynie w zgodzie z naszym pierwotnym flow. Kiedy pogodziliśmy się z obcietymi pensjami i życiem za połowę tego, co mieliśmy w portfelu przez ostatnie lata, okazało się, że do szczęścia, tego prawdziwego szczęścia, wcale nie potrzebujemy wiele. Trochę ciepłego słońca, otwartych lasów i zielonych terenów oraz dochodów, które wystarczają na opłacenie rat

za mieszkanie i wyrównanie rosnącej inflacji na produktach spożywczych. Nowe ubrania, zagraniczne wyjazdy w rajskie tropiki, samochód z napędem na cztery koła, czy wzór na paznokciach, który sprawi, że koleżance opadnie szczeka, już nie są tak niezbędne, jak jeszcze kilka tygodni temu. To, co nabrało znaczenia to nasze własne gniazdo, które zaczęliśmy wic z uwagą godną niektórych gatunków rodzinnych ptaków. Stąd te kolejki do Ikei, zaraz po ogłoszeniu pierwszego dnia otwarcia. Nikomu nie zabrakło wielko gabarytowych mebli, ale zabrakło ramki na plakat, który od roku czekał na powieszenie, doniczki na kwiatka, który do tej pory mieszkał w plastikowej osłonce, półki na przyprawy, szafki na książki i wielu innych drobiazgów, które podczas kwarantanny nie dawały nam spokoju.

Część z nas zamarzyła też o zupełnie nowym gnieździe, takim które na stałe pozwoliłoby zatrzymać tryb slow, w który wpadliśmy już w pierwszym tygodniu izolacji. Na co komu uroki miasta, skoro można robić tak wiele, zupełnie za nimi nie tęsknić? Pizzę można zrobić w domu, a zamiast kupować podejrzane produkty w masowym sklepie spożywczym lepiej zająć się produkcją własnych przetworów, wyrobów i podrobów. Brakuje tylko kózek

lub owieczki, które trzymałoby się z miłością i od czasu do czasu prosiło by się je o trochę mleka na ser, domowy, wiejski, najlepszy. Po co patrzeć na sąsiada w bloku naprzeciwko skoro można poszukać gniazda, które otulone jest drzewami, pagórkami i innymi urokami natury? Po co uzależniać się od telefonu i internetu skoro wszystko, co niezbędne do życia można wyczytać z przepisów prababci, z encyklopedii i z poradnika młodego ogrodnika? Po co zajmować się kumulowaniem pieniędzy skoro można zająć się kumulowaniem roślin, słoików i swetrów zrobionych na drutach?

Te dziwne dwa miesiące otworzyły nam oczy na nowe życie, o którym do tej pory marzyliśmy, gdy trzeba było uzupełnić zbyt wiele tabel w Excelu, albo gdy przyszło nam wyruszyć do pracy o siódmej rano w bardzo deszczowy dzień. Tęsknota za naturą i za prostym życiem spadła na wielu z nas z mocą większą niż dotychczas. W kilku przypadkach może przerodzić się w zmianę na resztę życia. Dwa miesiące to jednak nadal jedynie zająwka, tego co czeka nas poza miastem. Tutaj doświadczyliśmy jedynie uroków prostego życia, bez potrzeby koszenia kilkunastu arów działki, borykania się z przerwami w dostawie prądu, plewienia domowego warzywniaka, naprawienia łat w domu „z duszą”, dbania o kózki i owieczki w większym stopniu niż głaskanie ich po głowie, czy odsnieżania podłej drogi dojazdowej do domu pośrodku niczego. Rzucić wszystko i wyjechać byle gdzie nie jest wielkim wyczynem. Zatrzymanie tego stanu równowagi na dłużej – w mieście czy poza nim – z pewnością jest. Komu się to uda, ten niech ucieka z miasta jak najszybciej. II

ENGLISH

EMBRACE SLOW LIFE FOR A LITTLE LONGER

If the quarantine has taught us anything, it is that we can live a slower, simpler and quieter life without missing the hustle and bustle of city life, crowded shopping centres or trams. Today, when our world is opening again, we are slowly turning on the city mode, which was on pleasant standby for the last two months. In the meantime, we are wondering whether we should sell everything we have, leave it behind and go to a place where life will be just like in the quarantine. But are we able to live in a slow mode longer than two, three months?

Home-made bread, the fresh smell of seasonal cake every third day, slow breakfasts, a pile of finished books, a happy dog and many more things we were putting off for retirement have become part of our daily routine. A part that is pleasant, natural and in harmony with our primal flow. When we came to terms with

our cut salaries and life for half of what we had had for the last years, it turned out we do not need much to be happy, to be truly happy. A bit of warm sunshine, open forests and green areas and an income sufficient to pay the instalments for the flat and compensate for the rising inflation on food products. New clothes, trips abroad in the paradise tropics, a car with a four-wheel drive or a nail design that will make your friend's jaw drop are not as necessary as several weeks ago. What has gained importance is our nest we started to build with the care of some of the family birds. Hence the long queues to Ikea right after its opening. Nobody needed large furniture but a poster frame which had been waiting a year to be hung, a pot for a flower which had been growing in a plastic pot, a shelf for spices, a bookcase and many other little things that troubled us during the quarantine.

Some of us started to dream about a brand new nest where they could live a slow life that had started at the very beginning of isolation. What is the use of living in a city when you can do so much and not miss it at all? You can make pizza at home and instead of buying suspicious products in a mass grocery store, it is better to make your own preserves, home-made food and offal. The only thing missing is a goat or sheep to raise with love and ask them from time to time for a little milk for the best home-made, farmer cheese. Why would we look at our neighbours from the opposite block if we can find a nest surrounded by trees, hills and other natural delights? Why would we get addicted to our phones and the Internet if everything we need can be found in great-grandmother's recipes, an encyclopaedia and a gardener's guidebook? Why would we hoard our money if we can collect plants, pots and knitted jumpers?

These strange months have opened our eyes to a new life we were dreaming of when we had to fill out too many tables in Excel or go to work at seven o'clock on a rainy day. A longing for nature and simple life came on many of us stronger than ever. In some cases, it might lead to profound changes. However, two months are only a sneak peek at what awaits us outside the city. Here, we only experienced the delights of the simple life, without mowing several acres of land, struggling with power cuts, weeding the vegetable garden, fixing the house 'with a soul', taking care of goats and sheep more than petting them, or clearing of snow off the main road to your house in the middle of nowhere. It is not a big deal to leave everything behind and go anywhere. Keeping this balance longer – in the city or outside it – surely is. Whoever succeeds should run away from the city as soon as they can. II

NIETYPOWO O KOBIECIACH



3 SERIALE Z CIEKAWYMI BOHATERKAMI W ROLI GŁÓWNEJ

TEKST Monika Janusz ZDJĘCIA Mat. Prasowe

Niewinne i delikatne. Zwiewne i eteryczne. Matki i żony, które dbają o dom – sprzątają, piorą i gotują. A robiąc to wszystko, stoją w cieniu mężczyzn – zawsze głównych bohaterów historii świata. Dwadzieścia kilka lat temu filmy i seriale w taki sposób najczęściej przedstawiały kobiety. Patrzyły na żeńską część społeczeństwa jedynie przez pryzmat patriarchalnych schematów – tworzyły i podtrzymywały stereotypy kobiecości. Romantyczna kochanka, wamp zalotnie mrugający okiem w stronę śliniącego się widza lub – całkiem z innej beczki – kura domowa, amerykańska gosposia w fartuszkach, ciesząca się, że może upiec rodzinie pachnące apple pie. Wraz z nadejściem nowego stulecia wizerunek kobiety prezentowany na małym i dużym ekranie zaczął się zmieniać. Niestety nie oznacza to jednak, że bohaterki, które dziś pojawiają się w rolach głównych, zawsze są wolne i wyzwolone. Wiele jeszcze pozostało do zrobienia – wobec tego trudno mieć jakiegokolwiek wątpliwości. Jednak, seriale i filmy coraz śmielej podejmują kwestie feministyczne.

czeństwa jedynie przez pryzmat patriarchalnych schematów – tworzyły i podtrzymywały stereotypy kobiecości. Romantyczna kochanka, wamp zalotnie mrugający okiem w stronę śliniącego się widza lub – całkiem z innej beczki – kura domowa, amerykańska gosposia w fartuszkach, ciesząca się, że może upiec rodzinie pachnące apple pie. Wraz z nadejściem nowego stulecia wizerunek kobiety prezentowany na małym i dużym ekranie zaczął się zmieniać. Niestety nie oznacza to jednak, że bohaterki, które dziś pojawiają się w rolach głównych, zawsze są wolne i wyzwolone. Wiele jeszcze pozostało do zrobienia – wobec tego trudno mieć jakiegokolwiek wątpliwości. Jednak, seriale i filmy coraz śmielej podejmują kwestie feministyczne.



SĄ TACY AKTORZY, KTÓRZY W KAŻDEJ KOLEJNEJ PRODUKCJI, GRAJĄ PO CZĘŚCI SIEBIE.

Przedstawiają kobiety w sposób odbiegający od skostniałych schematów i tworzą bohaterki, o których warto rozmawiać.

1. „FLEABAG”

Nie można mówić o „Fleabag”, nie wspominając wcześniej o Phoebe Waller-Bridge – autorce scenariusza, reżyserce i aktorce, wcielającej się w główną rolę. Waller-Bridge to także jedna z najciekawszych postaci działających obecnie w kulturze popularnej. Jest charyzmatyczna i nie boi się łamania tabu. Na produkcjach, w których bierze udział, zawsze pozostawia swój ślad – od razu widać jej wpływ, poczucie humoru i estetykę. „Fleabag”, wyjątkowo krótki i dynamiczny serial pierwotnie powstał jako monodram i miał premierę na festiwalu w Edynburgu. Spektakl podbił jednak serca publiczności i został przeniesiony na mały ekran.

Teatralna przeszłość uwidacznia się w narracji i kontakcie z publicznością. Waller-Bridge

często bowiem przełamuje czwartą ścianę i zwraca się wprost do widza, najczęściej czyniąc sarkastyczne i autoironiczne komentarze. Odbiorca staje się w ten sposób partnerem in crime głównej bohaterki – dwudziestoparolatki, mieszkającej w Londynie. Fleabag prowadzi oldschoolową kawiarnię, której motywem przewodnim są świnki morskie. Po godzinach pije, pali i włóczy się po mieście. Poza tym cały czas myśli o seksie i wciąż od nowa rozstaje się ze swoim chłopakiem – romantycznym do bólu Harrym. Chociaż z pozoru przypomina wyzwoloną i pewną siebie, pod wymanecypowaną powierzchownością kryje ogromne po-

kłady smutku i samotności. Fleabag – mistrzyni ciętej riposty i czarnego humoru – jest bohaterką, którą trudno ująć w jakiegokolwiek ramy. To postać bezkompromisowa i bezpośrednia, a jej huśtawki nastrojów potrafią przyprawić o zawrót głowy.

2. „RUSSIAN DOLL”

Są tacy aktorzy, którzy w każdej kolejnej produkcji, grają po części siebie. Wychodzi im to znakomicie, a widzowie czekają na ich wieleńia z wypiekami na twarzy. Taki jest z pewnością Johnny Depp. Taką jest również Natasha Lyonne, znana między innymi z „Orange is



KOBIETY Z BURZĄ CZERWONYCH LOKÓW, KTÓRA PANICZNIE BOI SIĘ ZOBOWIĄZAŃ. NADIA O NARKOTYKACH WIE NIEMAL WSZYSTKO

a New Black”. W „Russian doll” mini serialu Netflixa, którego tytuł na język polski można przetłumaczyć jako „Matrioszka”, Lyonne wcieliła się w postać Nadii Vulvokovej, zbłązowanej do granic możliwości programistki.

Kobiety z burzą czerwonych loków, która panicznie boi się zobowiązań. Nadia o narkotykach wie niemal wszystko – rozkoszuje się w swojej pełnej luzu codzienności. To dziewczyna z pazurem, wyzwolona, inteligentna i pewna siebie. Jednak, w dzień swoich 36 urodzin umiera podczas imprezy niespodzianki. I chociaż zazwyczaj śmierć głównego bohatera oznacza

zakończenie serialu, w „Russian doll” jest kompletnie na odwrót. Nadia zmartwychwstaje, by rozpocząć imprezę po raz kolejny. Motyw pętli czasowej, znany między innymi z „Dnia Świstaka” czy „Kodu nieśmiertelności” w tym wypadku ukazany jest nieco mniej konwencjonalnie. Przygody, które przeżywa bohaterka, nie tylko śmieszą, lecz również pozwalają odkryć tajemnicę jej przeszłości.

3. „MOST NAD SUNDEM”

W serialach kryminalnych powstałych na przestrzeni ostatnich kilkunastu lat kobiety prze-

stały odgrywać jedynie role ofiar przemocy seksualnej. Coraz częściej na ekranie pojawiają się panie komisarz, które zastępują dotychczasowych mężczyzn i rozwiązują kryminalne zagadki tak samo skutecznie. Niektóre z nich nieczym Inspektor Gibson z serialu „The fall” potrafią łapać złoczyńców w szpilkach i z nienagannie ułożoną fryzurą. Inne przybierają męski uniform i starają się wyzbyć kobiecości, by dorównać płci przeciwnej, utożsamiając się z nią. Saga z „Mostu nad Sundem” nie należy do żadnej z tych grup – jest po prostu inna, osobiwa.

Jej odmienność przejawia się głównie podczas codziennych kontaktów interpersonalnych. Chłodna perfekcjonistka skupiona na celu – tak można byłoby pomyśleć o niej, sugerując się pierwszym wrażeniem. Jednak zachowanie Sagi wskazuje na to, że choruje na zespół Aspergera. Brak empatii, kłopoty z wytworzeniem więzi społecznych, ograniczenia w rozumieniu przenośni, ukrytych znaczeń, ironii czy sarkazmu, a do tego brak chęci współpracy i pracy grupowej. Wszystko to sprawia,

DEBIUT PROZATORSKI TOMASZA ORGANKA



PORUSZAJĄCA
POWIEŚĆ
POKOLENIOWA



że główna bohaterka z trudem odnajduje się w życiu społecznym, stawia więc na pracę – to w niej się realizuje. Dzięki zbrodni, która wydarza się nad tytułowym mostem, łączącym Danię ze Szwecją, Saga poznaje Martina Rohde. Razem rozwiązują zagadkę, która – jak na Skandynawię przystało – związana jest z tematem problemów społecznych. II

ENGLISH

A DIFFERENT LOOK ON WOMEN. THREE SERIES WITH UNUSUAL HEROINES

Innocent and delicate. Sublime and ethereal. Mothers and wives taking care of the house – cleaning, doing the laundry and cooking. They live in the shadow of their husbands, who are the protagonists of all world stories. This is how women were usually presented in films and series twenty or so years ago. The productions looked at women merely through the prism of patriarchal patterns – they created and reinforced the stereotypes of femininity. A romantic lover, a vamp seductively winking at slobbering viewers or – quite the opposite – a housewife, an American housekeeper in an apron, happy to bake an apple pie for her family. Since the beginning of this century, however, the image of women presented on in films and series started to change. Unfortunately, it does not mean that contemporary heroines are always free and emancipated. Doubtless, there is still a lot to be done. And yet, films and series more and more often take up feminist issues. They de-

pict women in a way which differs from dated, fossilized patterns and create heroines worth talking about.

1. "FLEABAG"

One cannot speak about "Fleabag" without mentioning Phoebe Waller-Bridge – the screenwriter, director and actress playing the leading role. Waller-Bridge is also one of the most interesting figures of contemporary pop culture. She is charismatic and is not afraid of breaking down deep-seated taboos. She always leaves her mark on the productions in which she participates – her influence, sense of humour and aesthetics can be seen at a glance. "Fleabag", an exceptionally short and dynamic show, was originally a monodrama and had its premiere at the festival in Edinburgh. The performance won the hearts of the audience and was turned into a TV series.

Its theatrical past shows in the narration and contact with the audience. Waller-Bridge often breaks the fourth wall and addresses the viewer directly, usually making sarcastic and selfironic comments. Thus, the audience becomes a 'partner in crime' of the heroine – a woman in her twenties, living in London. Fleabag runs an old-school café, whose theme is guinea pigs. After work, she drinks, smokes and wanders around the city. She thinks about sex all the time and breaks up with her boyfriend, painfully romantic Harry, again and again. Although she seems emancipated and self-confident on the surface, she tries to hide loads of sorrow and loneliness. Fleabag – a mistress of cutting retort and black humour – is a heroine that is hard to capture. She is tough-minded and

straightforward, and her mood swings will make your head spin.

2. "RUSSIAN DOLL"

There are actors who partly play themselves in every production. They do it perfectly, and the audience impatiently waits for their new incarnations. For sure, Johnny Depp is one of them. Just like Natasha Lyonne, famous for her role in "Orange is a New Black". In the Netflix miniseries "Russian doll", Lyonne plays Nadia Vulvokova, an ultra-jaded computer programmer.

A curly-haired redhead, who is terrified of commitment. Nadia knows almost everything about drugs and she delights in her easy life. She is temperamental, emancipated, intelligent and selfconfident. On her 36th birthday, she dies during her surprise party. And although the death of the heroine usually means the end of the series, it is the whole other way round in "Russian doll". Nadia rises from the dead to begin the party once again. Here, the time loop motif known, among others, from "Groundhog Day" or "Source Code" is presented more unconventionally. The heroine's adventures are not only funny but also allow the audience to discover a secret from her past.

3. THE BRIDGE (AKA BRON/ BROEN)

Crime series of the past few years no longer depict women only as victims of sexual abuse. More and more often, they present female officers, who replace men in the position and are equally effective in solving crime mysteries. Some of them, like Inspector Gibson from "The Fall", can catch criminals in high-heels and with perfect hair. Others put on a male uniform and try to get rid of their femininity to be equal to men by identifying with them. Saga from "The Bridge" is none of them – she is just different, unusual.

Her uniqueness mostly shows during daily interpersonal communication. A cold, goal-oriented perfectionist at first glance turns out to suffer from Asperger syndrome. Lack of empathy, difficulties with building social ties, limited ability to understand metaphors and hidden meanings, irony or sarcasm and, to cap it all, unwillingness to cooperate and work in a team. All that makes social life difficult for the heroine, so she focuses on her work and pursues her professional goals. The crime by the eponymous bridge connecting Denmark and Sweden brings Saga and Martin Rohde together. They are solving the mystery, which – as befits Scandinavia – is related to social problems. II

Rocznik się kończy, przygoda zaczyna.

Do każdego Porsche z rocznika 2019 – bezpłatne szkolenie torowe Porsche Driving Experience na Silesia Ring.

Tor wyścigowy wpisany jest w DNA Porsche. A Silesia Ring w Kamieniu Śląskim to tor wyjątkowy. Podczas Porsche Driving Experience właśnie tam pod okiem profesjonalnych instruktorów możesz przetestować całą gamę naszych modeli. I poczuć. Zew prawdziwej przygody.

Porsche 911 GT3 RS. W zależności od wariantu i wersji zużycie paliwa w cyklu mieszanym 13,6 l/100 km, emisja CO₂: 308 g/km (dane na podstawie świadectw homologacji typu). Zużycie energii elektrycznej i emisja CO₂ zostały określone zgodnie z procedurą WLTP. O szczegóły zapytaj Autoryzowanego Dealera Marki Porsche lub sprawdź na stronie <https://porsche.pl/porsche-wltp/>

**Porsche Centrum Sopot
Auto LELLEK Group**
al. Niepodległości 956
81-861 Sopot
tel.: 58 550 91 10



PORSCHE



HOLA CARE

CZYLI NATURALNA PIELĘGNACJA Z DUŻĄ DAWKĄ CZUŁOŚCI - DO SIEBIE. DO SWOJEGO CIAŁA

HOLA CARE TO MARKA ZA KTÓRĄ STOJĄ BAŚKA I JOLA. SIŁA SIÓSTR I MOC NATURALNYCH SKŁADNIKÓW – CHYBA TAK NAJPROŚCIEJ OPISAĆ TO NASZE POŁĄCZENIE OD ZAWSZE MARZYŁYŚMY O KOSMETYKACH. KTÓRE SPRAWIAJĄ ŻE MAKIJAŻ STAJE SIĘ JEDYNIEM OPCIJĄ. A NIE CODZIENNĄ, ŻMUDNĄ KONIECZNOŚCIĄ. CHCIAŁYŚMY ŚWIADOMIE SIĘGAĆ PO DOBRE KOSMETYKI. WIEDZIAŁYŚMY, ŻE TWORZĄC MARKĘ SKUTECZNYCH KOSMETYKÓW INSPIROWANYCH NATURĄ „SKRADNIEMY” NIEJEDNO SERCE.

TEKST I ZDJĘCIA Mat. Prasowe

Szybko okazało się, że HOLA CARE to nie tylko kremy, pianki do twarzy i pianki do higieny intymnej. To CAREFREE BEAUTY - czyli beztroska, przyjemna pielęgnacja. To poranny uśmiech, żart i duża dawka czułości – do siebie, do swojego ciała.

Udało nam się połączyć zamiłowanie do naturalnych składników ze skuteczną i bezpieczną pielęgnacją. Tworzymy hipoalergiczne kremy, które nie posiadają sztucznych barwników, silikonów czy parabenów.

Delikatne, aksamitne pianki dedykowane wrażliwcom i alergikom. Stawiamy na lekką konsystencję produktów. Nasze kremy mają niespotykane delikatną, lekką formułę, która sprawia że doskonale się wchłaniają. Chcemy aby makijaż był jedynie opcją dla każdej kobiety- dlatego po zastosowaniu kremu można postawić na naturalny look albo wykonać perfekcyjny makijaż. Kremy doskonale się wchłaniają, przez co stanowią idealną bazę.

W Holi wierzymy, że natura nie wymaga poprawek, a my z pewnością przez ostatnie lata nauczyliśmy się pokornie z jej dobrodziejstw czerpać.

Ważne jest dla nas skuteczne działanie i dobry skład. Dlatego wszystkie receptury zostały przebadane. Do produkcji kosmetyków pozyskujemy tylko certyfikowane surowce. Składniki aktywne naszych kremów i pianek to wyciągi roślinne, które stanowią ich bazę. I właśnie to jest nasz kolejny sekret. Rzadko się zdarza, że producenci decydują się na takie rozwiązanie. My śmiało możemy stwierdzić, że zamknęliśmy najlepsze części brzozy, bławatka, nagietka, bawełny czy maliny w naszych kremach i piankach.

Lato zbliża się wielkimi krokami, a wraz z nim problemy z przesuszoną i odwodnioną cerą. A my suchej skórze

mówimy - hola, hola! Tak łatwo nie poddajemy się przy dbaniu o naszą cerę!

Dlatego warto już teraz pomyśleć o odpowiedniej pielęgnacji. U nas znajdziecie najlepszy SET kosmetyków nawilżających.

Aksamitna pianka myjąca do twarzy CHABER BŁAWATEK i Lekki krem nawilżający CHABER BŁAWATEK dzięki skoncentrowanej dawce składników aktywnych niemal od razu ukoją i nawilżą przesuszoną i odwodnioną skórę. Pianka po wyciśnięciu tworzy aksamitny, delikatny mus, dzięki czemu nie podrażnia suchej skóry nawet przy wykonywaniu demakijażu. Nie potrzebujesz żadnych płatków kosmetycznych ani gąbeczek, wystarczy że nałożysz piankę bezpośrednio na skórę twarzy, szyi i dekoltu, a następnie zmyjesz ją wodą. Kolejny krok to aplikacja kremu. Wmasuj niewielką ilość kremu na wcześniej oczyszczoną skórę... i pielęgnacja zakończona. Procedurę stosuj rano i wieczorem. Po pielęgnacji możesz wykonać makijaż albo po prostu cieszyć się nawilżoną skórą bez dodatkowego obciążenia. U nas możesz łatwo znaleźć swoją ulubioną pielęgnację i poczuć Carefree Beauty na holacare.pl

W HOLA CARE podchodzimy holistycznie do tematu pielęgnacji. Dbamy zarówno o duszę jak i ciało. Dlatego wprowadziliśmy do stałej oferty szklaną butelkę na wodę. Dzięki niej możesz mieć zawsze ze sobą wodę, która zapewni Ci zachowanie odpowiedniego nawodnienia organizmu oraz podkreśli Twój proekologiczny styl życia. Dbajmy o siebie i o nasze otoczenie. II

ENGLISH

HOLA CARE, OR NATURAL SKINCARE WITH A TOUCH OF TENDERNESS – FOR YOURSELF AND YOUR BODY

HOLA CARE is a brand created by Baśka and Jola. The power of sisterhood and natural ingredients best describes our combination. We have always dreamed of cosmetics that make make-up only an option, not a daily painstaking necessity. We wanted to be informed and use good cosmetics. We knew that our brand of nature-inspired, effective cosmetics would 'steal' many a heart.

It soon turned out that HOLA CARE is not only about creams, face foams and intimate hygiene foam wash. It is CAREFREE BEAUTY – carefree, pleasant skincare. It is a morning smile, joke and tenderness – for yourself and your body.

We managed to combine our passion for natural ingredients with effective and safe skincare. We make hypoallergenic creams with no artificial colours, silicones or parabens. Delicate, velvet foams for sensitive and allergy-prone skin. We focus on light consistency of our products. Our creams have an exceptionally delicate and light formula, which makes them ultra-absorbable. We want make-up to be only an option – so after applying the cream, you can opt for a natural look or perfect make-up. The creams are highly absorbable, which makes them a perfect base.

In Holi, we believe that nature does not need any corrections, and in these past few years, we have learned to humbly use what it offers.

What matters to us is effectiveness and good composition. Therefore, all of our recipes have been tested. Our cosmetics are produced only from certified ingredients. The active ingredients of our creams and foams are plant extracts, which constitute

their base. And that is one of our secrets. Producers rarely opt for this solution. We can safely say we have enclosed the best parts of birch, cornflower, marigold, cotton or raspberry in our creams and foams.

Summer is just around the corner, bringing problems with dry and dehydrated skin. To dry skin, we say – HOLA, HOLA! We do not give up so easily!

Think about your skincare today. In HOLA CARE, you will find the best SET of hydrating cosmetics.

Thanks to their concentrated composition of active ingredients, velvet face foam wash CHABER BŁAWATEK (cornflower) and light hydrating cream CHABER BŁAWATEK (cornflower) will soothe and hydrate your dry and dehydrated skin. The foam is of the consistency of velvet, delicate mousse and it does not irritate dry skin even during make-up removal. You do not need any cotton pads or sponges; suffice to apply the foam directly onto your face, neck and shoulders and wash it with water. The next step is to apply face cream. Gently massage a small amount of cream into your cleansed skin... and that is it. Do it every morning and evening. After skincare, you can do make-up or just enjoy your hydrated skin without any extra burden. At holacare.pl, you will easily find your favourite skincare routine and feel Carefree Beauty.

We approach skincare holistically. We care both for body and soul. That is why our offer includes a glass bottle of water. Now, you can always have water with you, which will ensure proper body hydration and highlight your eco-friendly lifestyle. Take care of yourself and your environment. II



KOZYRSKA X SIECZAK

JAK TO JEST
DEBIUTOWAĆ
W CZASACH
PANDEMII?



KOZYRSKA X SIECZAK. DUET MUZYCZNY, KTÓRY POWSTAŁ W DRUGIEJ POŁOWIE 2018 ROKU W GDAŃSKU. TWORZY GO JOANNA KOZYRSKA-SIECZAK ODPOWIEDZIALNA ZA TEKSTY I MELODIĘ ORAZ MACIEJ SIECZAK ODPOWIEDZIALNY ZA KOMPOZYCJĘ I WARSTWĘ INSTRUMENTALNĄ. 22 KWIEŃNIA PREMIERĘ MIAŁA ICH EP-KA „JESZCZE BĘDZIE PIĘKNIE”. W ROZMOWIE Z JUSTYNĄ. AUTORKĄ BLOGA TOWARZYSKA. JOANNA I MACIEJ.

ZDJĘCIE Mat. Prasowe



Jeszcze będzie pięknie?

Oczywiście, mocno w to wierzymy. Świat po prostu potrzebuje chwili oddechu i pewnie my ludzie też. Traktujemy ten czas jako konieczną pauzę, żeby bardziej docenić naturę i to, co się ma, chociażby możliwość chodzenia na koncerty. Z drugiej strony ludzie zauważają, że wiele rzeczy nie jest tak naprawdę potrzebnych do szczęścia i być może skłoni ich to także do refleksji oraz zmiany podejścia po pandemii. Chyba nie chcielibyśmy wracać do tego, co

było, skoro jest szansa, żeby zbudować lepsze, bardziej przyjazne i naturalne otoczenie dla nas wszystkich.

Jak to jest debiutować podczas epidemii?

Na pewno trochę inaczej niż sobie wyobrażaliśmy. Sytuacja zaskoczyła chyba wszystkich, ale staramy się promować debiutancką EP-kę, podchodząc kreatywnie do sytuacji i wykorzystując te sposoby promocji, które są obecnie w zasięgu ręki.

W obecnej sytuacji branża kulturalna jest bardzo zagrożona, obawiacie się, że nikt o Was nie usłyszy?

Wiesz co, nie ma w nas na razie takiej obawy, fakt jest taki, że nadal pozostajemy „mało znani dla szerokich mas”, ale do wszystkiego potrzeba czasu i cierpliwości. Pomimo przestoju branży cały czas robimy małe kroki do przodu i tak jak

ŚWIAT PO PROSTU POTRZEBUJE CHWILI ODDECHU I PEWNIE MY LUDZIE TEŻ. TRAKTUJEMY TEN CZAS JAKO KONIECZNĄ PAUZĘ, ŻEBY BARDZIEJ DOCENIĆ NATURĘ I TO, CO SIĘ MA, CHOCIAŻBY MOŻLIWOŚĆ CHODZENIA NA KONCERTY.

weześniej, skupiamy się na promocji w social mediach i wszędzie tam, gdzie obecnie to jest możliwe.

Promocja płyty bez koncertów i spotkań z ludźmi, czy tak się da?

Faktycznie, mieliśmy zaplanowane kilka koncertów promocyjnych, które musieliśmy odwołać, przełożyć, ale na razie nie potrafimy podać konkretnych terminów. Niebawem planujemy zagrać mini koncert online z transmisją live na naszym Facebooku. Co do promocji bez spotkań i koncertów to uważamy, że jest to możliwe, ponieważ każdy ma teraz pod ręką nowoczesne narzędzia. Być może skala oraz efekt nie będzie tak duży, jak w świecie gdzie można grać koncerty i wchodzić w interakcje z ludźmi, niemniej jest to dużo bardziej realne niż 15-20 lat temu.

Duet w życiu i na scenie, czy tylko na scenie?

Najpierw duet w życiu natomiast dopiero później pojawił się pomysł wspólnego tworzenia. Chyba musieliśmy dojrzeć do tej decyzji i wcześniej pozbierać indywidualnie różne doświadczenia muzyczne.

Na co dzień życie z muzyki, czy to Wasz plan B?

Nie nazwalibyśmy tego planem B, nie traktujemy tego jako rachunku zysków i strat. Mamy dużą potrzebę tworzenia i chcemy spełniać nasze ambicje muzyczne, to nas napędza do działania. Pracujemy na etapach, ale to dobrze, ponieważ dzięki temu

możemy materializować nasze plany. Bez tego byłoby trudniej.

Do kogo kierujecie swoją muzykę?

Wydaje nam się, że naszym odbiorcą jest świadomy słuchacz, dla którego tekst jest równie ważny, jak muzyka. Nie celujemy w masową publiczność, raczej znajdujemy się po tej bardziej niezależnej stronie.

Jakiej muzyki słucha się u Was w domu?

U nas w domu wybrzmiewa przeróżna muzyka, rozstrzał gatunkowy jest naprawdę spory.

Ostatnio słuchamy nowości: Fiona Apple, The Weeknd, Kasia Lins, The Strokes, Ed O'Brian, Haim + kilka playlist. Jest teraz czas, żeby być na bieżąco, nadrabiamy także literaturę.

Dzisiaj ciężko zaplanować cokolwiek, zatem nie będę Was pytać, jakie najbliższe plany koncertowe, ale spytam: Gdzie widzicie się za 10 lat?

Ciężko powiedzieć, nasz styl działania nie opiera się na aż takim wybieganiu w przyszłość. Skupiamy się mocno na realizacji tego co tu i teraz. Aktualnie bardzo intensywnie przygotowujemy piosenki na pełnowymiarowy album, który chcemy nagrać w sierpniu tego roku. Będzie super, jeśli za 10 lat będziemy nagrywać kolejne albumy i jeździć z nimi w poważne trasy.

Wymarzone miejsce na koncert?

Na dzień dzisiejszy Stary Maneż lub B90, Ulica Elektryków, oczywiście w Gdańsku. II



BYĆ ALBO NIE BYĆ – WSZYSTKO ZALEŻY OD CIEBIE



**BERENIKA
GLINIECKA**

Jest autorką bransoletki motywacyjnej WINNER MIND. Interesuje się psychologią motywacji, psychologią rozwoju oraz neuropsychologią. Ukończyła psychologię sportu na Uniwersytecie Gdańskim, a obecnie studiuje psychologię na SWPS w Sopocie. Jej pasją są konie oraz nauka o świecie, dlatego jak pierwszy kierunek wybrała geografę. Zawodowo zajmuje się pracą administracyjną.

Zaczęliśmy być już świadomi, tego że to cojemy ma znaczny wpływ na nasze samopoczucie i zdrowie. Wiemy, że sport jest ważny i pomaga w utrzymaniu zdrowego ciała i dobrej kondycji. Niestety jeszcze tak mało wiemy, o tym jak funkcjonuje nasza psychika. Mało kto zdaje sobie sprawę jak bardzo to, co dzieje się w naszej głowie wpływa na nasze ciało. Zastanawiam się tylko dlaczego jest to „wiedza tajemna”, której nikt na poziomie edukacji podstawowej nam nie przekazuje. Dzieciom w szkole karze się uczyć na pamięć wzorów chemicznych, a nikt im nie wytłumaczy, jakie reakcje zachodzą w ich organizmie i jaki ma to wpływ na ich życie. Co się z nami dzieje kiedy przeżywamy długotrwały stres? Jak z tym walczyć? Jak wzmocnić w sobie odporność psychiczną? Okazuje się, że są na to metody, które w realny sposób pomagają żyć w równowadze. Niestety proces dotarcia do tej wiedzy jest bardzo długi.

Potrzeba stworzenia dobrych relacji z drugim człowiekiem, jest w nas tak silna, że praktycznie całe życie poświęcamy na ich budowanie. Niestety jeżeli nie mamy świadomości siebie, to możemy zatracić zdolność logicznego postrzegania naszych potrzeb. Zupełnie nieświadomie zgadzamy się na życie, w którym dopiero po przejściu dłuższego dystansu, orientujemy się, że idziemy w złym kierunku. Tak się dzieje, kiedy wchodzimy w układ. Kiedy nie potrafimy być szczęśliwi sami z sobą. Kiedy to co robimy wynika z obowiązku i narzuconych schematów. Oczywiście potrzebujemy relacji, szukamy ich, ale prawdziwe i wartościowe to takie, które wynikają z chęci, a nie z obowiązku. Poświęcenie siebie dla innych jest czymś zrozumiałym, ale tylko wtedy nie skończy się depresją, jeżeli będzie świadome. Fakt, że za późno potrafimy określić i zdefiniować to co daje nam poczucie

ZA PÓŹNO ZACZYNAMY ZAUWAŻAĆ SWOJE JA, A NASZ EGOIZM, W POZYTYWNYM ZNACZENIU TEGO SŁOWA, WYCHODZI DOPIERO WTEDY, GDY ŻYCIE PRZYPIERA NAS DO MURU.

szczęścia jest przyczyną tak wielu ludzkich dramatów. Wszystko dlatego, że nasze patrzenie na świat często wynika z braku zrozumienia siebie oraz potrzeby zdobycia akceptacji. Za późno zaczynamy zauważać swoje ja, a nasz egoizm, w pozytywnym znaczeniu tego słowa, wychodzi dopiero wtedy, gdy życie przypiera nas do muru. Od dziecka wpaja się w nas altruizm, który wydaje się być postawą godną i szlachetną. Niestety tak się dzieje tylko wtedy, kiedy mamy stabilny fundament osobowości. W innym przypadku doprowadza do zaburzeń i braku wiary w siebie.

Pamiętajmy, że organizm człowieka działa według stałych schematów. Jeżeli nieustannie będziemy podnosili poziom naszego lęku i frustracji, sami sobie robimy krzywdę. Aktywujemy w ten sposób nasze ciało migdałowate, które przetwarza zagrożenia i blokuje zasoby kory przedczołowej, która to jest odpowiedzialna m.in. za skuteczne rozwiązywanie problemów. Kiedy jesteśmy w stanie nieustającego strachu oraz lęku, zostają zahamowane czynności hipokampu, pełniące ważną funkcję w procesach pamięci. Tym samym blokujemy się w logicznym i skutecznym działaniu oraz podejmowaniu przemyślanych decyzji. Największa w życiu praca, jaką mamy do zrobienia, to praca nad samym sobą. II

ENGLISH

TO BE OR NOT TO BE – IT IS ALL UP TO YOU

Nowadays, we are more aware of the fact that what we eat affects our health and well-being. We know the sport is important and helps us keep fit and healthy. Unfortunately, we still know very little about our mind. Few people know how much the state of our mind affects our body. I am only wondering why it is 'secret knowledge' and why we do not learn it at primary school. Children have to learn chemical formulae by heart, and nobody tells them about the reactions in their body and their effect on their life. What happens to us when we are under long-term stress? How to cope

with it? How to increase our psychological resilience? It turns out there are methods which bring real benefits and help us live in harmony. Unfortunately, the process of gaining this knowledge is very long.

The need to establish good relationships with other people is so strong we spend practically all our lives building them. Unfortunately, if we are not self-aware, we can lose the ability to evaluate our needs logically. Unaware, we settle for a life which does not suit us. Only after we cover a long distance, we realise we are going in the wrong direction. It happens when we settle. When we cannot be happy with ourselves. When we do things out of duty and imposed patterns. Of course, we need relationships, look for them, but the real and valuable relationships are those out of willingness, not duty. Making sacrifices for others is understandable but it will not lead to depression only if we are aware of it. The fact that we are usually too late to determine and define what makes us happy is the cause of many tragedies. It is all because our perception of the world often results from the lack of selfawareness and the need for acceptance. We are too late to notice ourselves, and our egoism, in a positive sense, shows only when life drives us into a corner. From childhood, we are taught altruism, which appears to be noble and admirable. Unfortunately, it is so only when our personality has strong foundations. Otherwise, it leads to disorders and a lack of confidence.

Remember that the human body follows certain patterns. If we keep on raising the level of our anxiety and frustration, we inflict harm to ourselves. We activate our amygdala, which processes threats and blocks the resources of the prefrontal cortex, responsible, among others, for problemsolving. Living in constant fear and anxiety inhibits the activity of the hippocampus, which plays an important role in memory processes. Thus, we are unable to take logical and effective action or make well-thought-out decisions. The most important work we have to do in life is working on ourselves. II

5 ARGUMENTÓW

PRZECIWKO IDEOLOGII LGBT+



**PAWEŁ
NOWAK**

Urodzony w 1983. Pisz. Scenariusze, sztuki, copy i dialogi do gier. Wyższe wykształcenie, ale bez przekonania. Pełen nadziei pesymista. Chciałby umrzeć w chwale albo katastrofie lotniczej. Póżyje i tworzy w Warszawie.

Ogromną nadzieję pokładam w tym ostatnim, desperackim rzucie prezydenta po pozyskanie elektoratu Konfederacji w drugiej turze. Mam nadzieję, spadnie mu trochę poparcia już w pierwszej ze względu na tę światową biegunkę, jaką wywołał włączając się w dyskusję, że „LGBT to nie ludzie”.

Zgadzam się, że to co zostało przytoczone przez te fabryki fake newsów, jak Agencja Reutersa albo tę farmę, najpewniej putinowskich trolli z New York Timesa, zostało wyrwane z kontekstu. Ale z drugiej strony nie znajduję kontekstu, w którym to stwierdzenie wypada jakoś specjalnie zajebiście i z tej okazji zebrałem dla Was moich 5 ulubionych argumentów przeciwko „ideologii LGBT”!

Nr.5- „Zgodnie [z ideologią LGBT] należy pokazywać publicznie swoje genitalia”

Na miejscu piątym mojego zestawienia jest europoseł i rzecznik sztabu A. Dudy - Adam Bielan, który próbował gasić pożar po wspomnianej przeze mnie wypowiedzi prezydenta i w efekcie chyba jeszcze bardziej nadwyreżył szpałat w jakim prezydent Andrzej raczył był utknąć.

Jest to dla mnie o tyle pocieszny argument, bo zauważyłem, że chyba widok gołego siurka na ulicy działa bardziej angażująco na środowiska prawicowe

niż porównanie „ideologii LGBT” do abstrakcyjnego neobolszewizmu.

Nie jestem tylko w stanie stwierdzić, czy pan rzecznik bardziej się boi widoku cudzego prącia, czy obawa tkwi w tym, że jak ideolodzy LGBT dojdą do władzy, to on też będzie się musiał tak ubierać, jak na paradach równości w Berlinie.

Nr.4- Ideologia LGBT rozbija polskie rodziny.

Nie gorzała, nie zdrada małżeńska, czy niezgodność charakterów. Nie, to Tęczowe Komando!

Ja nie mam żony. Ale jakbym miał, to nie wiem czy teraz bałbym się bardziej o to, że zostawię ją i nasze wymagowane dziecko dla jakiegoś homoseksualisty, czy że po kilku miesiącach bez pracy, nie zdążymy znaleźć nowej, zanim nas znowu nie zamkną, bo liczba zakażeń jest większa teraz, niż kiedy ta izolacja została zarządzona.

Nr.3- Geje beldom adoptować dzieci!

Ten argument jest przywoływany zawsze wtedy, kiedy ktoś chce pokazać, że tolerancja też ma swoje granice. Nawet ci, którzy są „za gejami”, bardzo często tutaj mówią, że nie są do takiej adopcji przekonani.

Co prawda wielu z tych ludzi nie boi się o to, że dziecko będzie źle wychowane, tylko, że kiedyś, w końcu pójdzie do szkoły pełnej zębów wychowywanych przez ludzi, którzy powtarzają, że jak geje adoptują dzieci, to po to, żeby je gwałcić.

Nr.2- Retoryczne pytanie dr. Patryka Jakiego - „Skoro ideologia LGBT nie istnieje, to czego uczą na całym świecie katedry gender?”

Przed wszystkim pewnie tego, jak zdobyć kontrolę nad światem, Mózdzku.

Ale poza tym gender studies zajmują się płcią kulturową, czyli w skrócie badaniem tego, jaką rolę pełniła męskość i kobiecość od zarania ludzkości i dlaczego właśnie taką.

Równie dobrze ja mógłbym zapytać pana doktora, czego u nas uczą tych specjalistów w dziedzinie lotnictwa wojskowego - jak napisać doktorat ze służby więziennej?

Nr.1- Nie wszyscy geje tego chcą!

W znaczeniu, że nie wszyscy geje popierają tzw. „agendę homoseksualną”.

To zdecydowanie mój numer jeden, ponieważ skupia w sobie aż dwa moje ulubione zagadnienia związane z „ideologią LGBT”.

➤ **WIĘCEJ FELIETONÓW**
znajdziesz na www.anywhere.pl

in the second round of the elections. I hope he will lose some votes already in the first one after the commotion he caused with his statement that ‘LGBT are not people.’

I agree that the words cited by fake-news factories, such as Reuters News Agency or a troll farm called The New York Times, supposedly created by Putin, were out of context. But, on the other hand, I cannot find any context in which this statement would sound great and, on this occasion, I have made a list of my favourite five arguments against the ‘LGBT ideology’!

No. 5 – According to the LGBT ideology, we should show our genitals in public

My number five is Adam Bielan, an MEP and Duda’s campaign spokesman, who tried to put out the fire after the President’s speech and yet he probably made the situation even tighter.

I find it quite hilarious because I have noticed that the sight of a willy on the street is more outrageous for right-wing sympathisers than comparing the ‘LGBT ideology’ to abstract Neo-Bolshevism.

Still, I am not sure whether the spokesman is more afraid of the sight of a penis than the fact that when LGBT ideologists come to power, he will have to dress like the participants of Equality Parades in Berlin.

No. 4 – The LGBT ideology will break up Polish families

Not booze, not adultery, or personality clash. No. The Rainbow Commando!

I do not have a wife. But if I did, I do not know whether I would be more afraid that I leave her and our imagined child for some homosexual or that after a few months out of work, we will not find another job before the next lockdown as there are more COVID-19 daily cases now than when the lockdown was announced.

No. 3 – Gays will adopt children

This argument is put forward whenever someone wants to show that there is a limit to tolerance. Even those who ‘support gays’ often say they are not sure whether such adoption is a good idea.

Well, many of them do not think that the child will be brought up in a wrong way but that one day he or she will go to school full of morons raised by people who keep saying that gays adopt children to rape them.

No. 2 – A rhetorical question of PhD Patryk Jaki, ‘If the LGBT ideology does not exist, what do gender departments teach all over the world?’

Probably how to take over the world, Pinky. Besides, gender studies deal with the concept of cultural gender, namely the role of masculinity and femininity since the dawn of history and the reasons for it.

I might as well ask him what specialists in the field of military aviation learn – how to write a PhD in prison service?

No. 1 – Not all gays want that!

Meaning: not all gays support the ‘homosexual agenda’.

This is definitely my number one because it combines my two favourite matters related to the ‘LGBT ideology’.

Firstly, the ‘homosexual agenda’. This is a concept created by the far right in the United States. It is a conspiracy theory, which takes note of organised actions of homosexual circles, aimed at some global domination.

To prove the existence of such an agenda, right-wing fundamentalists show the PR strategy developed for LGBT circles in the late 80s by two activists, Marshall Kirk and Hunter Madsen.

It is a secret plan aimed at messing with our heads and showing that gays are cool. The plan is so complicated it can be summarised in as many as six points and so secret it can be found on Wikipedia.

Secondly, there is more to my argument No. 1. It is one of the greatest mysteries of all homophobes – that one mythical homosexual friend and friendship which justifies all homophobic behaviours.

What is interesting, that friend is always a man. I have never heard a state official, sometimes even of the highest level, or another politician saying anything regarded as a sign of homophobia, referring to one of his lesbian friends who does not agree with the opinion of the homosexual environment.

You have surely heard about him. That friend, age unknown, keeps a low profile and when he brings up the question of sexual orientation, he speaks about queers with disgust, like a child who is trying something sour for the first time.

Oh, God, how I wish to meet him!

Unless it is Krzysztof Bosak...

Why?

Because he is already taken. His wife is a lawyer at Ordo Iuris, who are said to be fundamentalists financed by the Kremlin.

And if it is not Bosak, I would like to ask that yeti of homosexuality – HOW DID YOU MEET?!

I would really like to know! Trzaskowski is asked which jam he buys, while we cannot ask where Andrzej Duda, Mateusz Morawiecki or another Janusz Korwin-Mikke met that mysterious gay friend?!

How did they know he was gay if he cares about his privacy so much?! What was THAT coming out like?

Was it on a skiing trip?

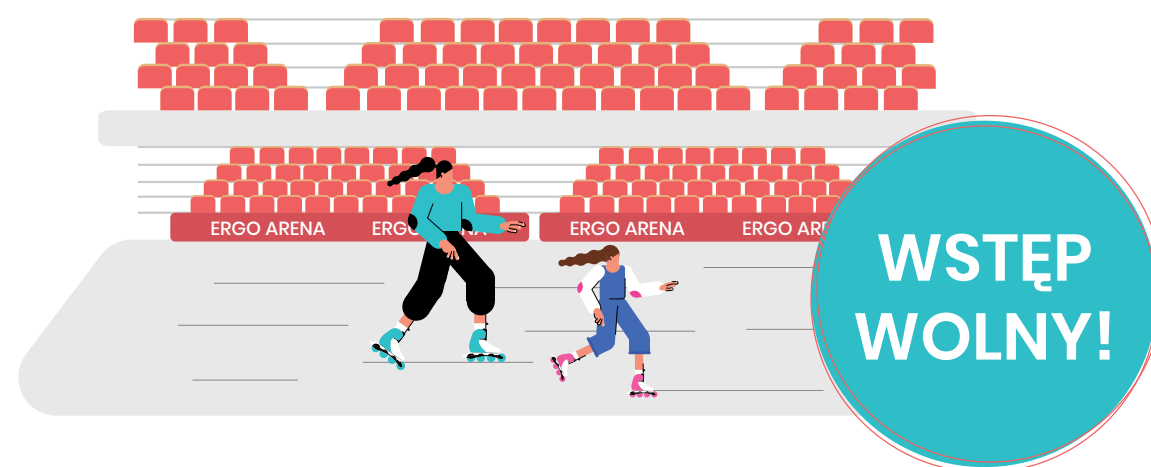
It was on a skiing trip, wasn’t it...?!!

ROLKOWISKO W ERGO ARENIE

NIEDZIELE: 12, 19, 26 LIPCA

NIEDZIELE: 9, 16, 23 SIERPNIA

16:00–19:00



STREFY

**FITNESS
FREESTYLE
AGGRESSIVE**

**INSTRUKTOR W
KAŻDEJ STREFIE**

**4000 M2
POWIERZCHNI
DO JAZDY**

Sponsorzy strategiczni



Organizator



Patroni medialni




**GDANSK LECH
WALESA AIRPORT.**



**STAŁY DODATEK PORTU LOTNICZEGO
GDAŃSK IM. LECHA WAŁĘSY**

REGULAR SECTION OF GDANSK LECH WALESA AIRPORT

www.airport.gdansk.pl / airport@airport.gdansk.pl / facebook.com/AirportGdansk / twitter.com/AirportGdansk



BEZPŁATNY PARKING KISS&FLY

FREE OF CHARGE KISS&FLY CAR PARK

Kierowcy dowożący pasażerów na samolot z gdańskiego lotniska, skorzystać mogą z parkingu przed terminalem, który umożliwia bezpłatny postój pojazdu do 10 minut.

Drivers taking the passengers to Gdańsk airport are permitted to use parking facilities in front of the terminal up to 10 minutes.

KISS & FLY	do 10 min / to 10 min	do 20 min / up to 20 min	każde następne 10 min / each next 10 min
	bezpłatnie / free	20,00 PLN	10,00 PLN

Wyłącznie dla autokarów o wysokości powyżej 2,9 m, które skorzystały z wyznaczonego wjazdu. Only for buses higher than 2,9 m, which passed through the dedicate entrance.

KISS & FLY	do 45 min / to 45 min	do 55 min / up to 55 min	każde następne 10 min / each next 10 min
	bezpłatnie / free	20,00 PLN	10,00 PLN

P1	do 10 min / to 10 min	do 20 min / up to 20 min	każde następne 10 minut / each next 10 min	1 godzina / 1 hour
	2,00 PLN	4,00 PLN	2,00 PLN	12,00 PLN
P3	do 10 min / to 10 min	do 20 min / up to 20 min	każde następne 10 minut / each next 10 min	1 godzina / 1 hour
	2,00 PLN	4,00 PLN	2,00 PLN	12,00 PLN



	Kiss & Fly	P1	P3	P4 P5	P6
Cena	0 PLN do 10 min 20 PLN/20 min 40 PLN/30 min	2 PLN/10 min 12 PLN/1 h 18 PLN/2 h	2 PLN/10 min 12 PLN/1 h 22 PLN/1 dzień	20 PLN/1 dzień 79 PLN/7 dni 127 PLN/3 tygodnie	27 PLN/1 dzień 39 PLN/7 dni 125 PLN/3 tygodnie
Rekomendowany dla	postój do 10 min	postój do 2 h	postój do 1 dnia	2-7 dni	powyżej 4 dni
Odległość od terminala	15 m	50 m	100 m	250 m	250 m
Ubezpieczenie parkingu	---	tak	tak	tak	tak
Parking zewnętrzny	---	tak	tak	tak	tak
Liczba miejsc parkingowych	---	255	315	931	1251
Maksymalna wysokość	---	3 m	3 m	3 m	3 m
Metazy płatności	gotówka, karta płatnicza, karta kredytowa				

REKLAMA

USŁUGI PREMIUM

PREMIUM SERVICES

1. USŁUGI VIP

- dyskretna kontrola bezpieczeństwa,
- kompleksowa odprawa biletowo-bagażowa,
- luksusowy salon VIP i parking,
- indywidualny transport do/z samolotu.
- opłata według cennika na [www](#)

1. VIP SERVICES

- dictreet safety control
- complete check-in
- luxurious VIP salon and parking
- individual transport from/to the plane
- price list available at [www](#)

2. SALON EXECUTIVE LOUNGE**

- 100 zł brutto
- kameralna atmosfera,
- komfortowy salon wypoczynkowy w formule „all inclusive”.

3. USŁUGA FAST TRACK DLA KAŻDEGO***

- 50 zł
- kontrola bezpieczeństwa bez kolejek

2. SALON EXECUTIVE LOUNGE**

- 100 PLN
- intimate atmosphere
- comfortable "all inclusive" recreational salon

3. FAST TRACK SERVICE FOR EVERYONE***

- 50 PLN
- check-in without queues

KONTAKT

CONTACT:

VIP, Fast Track:
tel.: +48 608 047 635
e-mail: vip@airport.gdansk.pl
Executive Lounge
tel.: +48 583 481 199
e-mail: vip@airport.gdansk.pl

Szczegóły dotyczące usług dostępne są na stronie internetowej www.airport.gdansk.pl w zakładkach Executive Lounge, Fast Track i Obsługa VIP.

Details available at www.airport.gdansk.pl in Executive Lounge, Fast Track and VIP Service sections.



DOJAZD DO PORTU LOTNICZEGO GDAŃSK IM. LECHA WAŁĘSY

HOW TO GET TO GDANSK LECH WAŁĘSA AIRPORT

MINIBUSEM

BY MINIBUS

AIR-TRANSFER.PL

www.air-transfer.pl
Koszalin-Sławno-Słupsk-Lębork-
Port Lotniczy Gdańsk (i z powrotem)

WAGNER TRANSPORT

wagnertransport.pl
Olsztyn-Ostróda-Port Lotniczy Gdańsk
(i z powrotem)

ARRIVA

www.arrivabus.pl
Toruń-Gdańsk Dworzec PKS-
Port Lotniczy Gdańsk (i z powrotem)

GDNEXPRESS

www.gdnexpress.pl
Bydgoszcz-Osielsko-Świecie-Port
Lotniczy Gdańsk (i z powrotem)

TRANSLINEAIR

www.translineair.pl

PRZEWOŹNICZY NIEREGULARNI:

NIWOTRANS

www.niwo.pl

TWOJBUS24PL

twojbus24.pl

MAJBUS

www.majbus.eu

LOTTRANS

www.lotrans.pl

BYTNER TRANSPORT

www.bytnertransport.pl

OLIMPIC

www.olimpic.net.pl

AD-MAR

www.admartransport.pl

GRUDZIĄDZ

SAMOCHEDEM

BY CAR

- z kierunku Banina (zachód) – ul. Nowatorów
- z kierunku Gdyni/Sopotu (północ) – trasa S6
- z kierunku Tczewa (południe) – trasa S6
- z kierunku Gdańska (północ) – ul. Słowackiego
- z kierunku Torunia, Bydgoszczy – trasa A1

- from Banino (west) – Nowatorów St.
- from Gdynia/Sopot (north) – route S6
- from Tczew (south) – route S6
- from Gdansk (north) – Słowackiego St.
- from Torun, Bydgoszcz – route A1

TAKSÓWKĄ

BY TAXI

Taxi rekomendowane przez Port Lotniczy
Gdańsk im. Lecha Wałęsy

Taxi recommended by Gdańsk Lech Wałęsa Airport

AUTOBUSEM

BY BUS

AUTOBUSY Z/DO GDAŃSKA

BUSES FROM/TO GDANSK
(szczegółowy rozkład www.ztm.gda.pl):
(detailed timetable www.ztm.gda.pl):

- z Dworca Głównego PKP Gdańsk Główny / from PKP Gdańsk Główny Station
- linia 210 (czas dojazdu ok. 35 min.) / 210 bus line (journey time approx. 35 min.)
- linia nocna N3 (czas dojazdu ok. 40 min.) / N3 night bus line (journey time approx. 40 min.)
- z Dworca PKP Gdańsk Wrzeszcz / from PKP Gdańsk Wrzeszcz Station
- linia 110 (czas dojazdu ok. 35 min.) / 110 bus line (journey time approx. 35 min.)

AUTOBUSY Z / DO SOPOTU

BUSES FROM / TO SOPOT
(szczegółowy rozkład www.ztm.gda.pl):
(detailed timetable www.ztm.gda.p):

- z Dworca SKM Kamienny Potok / from SKM Kamienny Potok Station
- linia 122 (czas dojazdu ok. 50 min.) / 122 bus line (journey time approx. 50 min.)

AUTOBUSY Z / DO GDYNIA

BUSES FROM / TO GDYNIA
(szczegółowy rozkład www.zkmgdynia.pl):
(detailed timetable www.zkmgdynia.pl):

- z Dworca Głównego PKP Gdynia Główna / from Gdynia Główna PKP Station

POCIĄGIEM / PKM

BY TRAIN / PKM

- Gdańsk Wrzeszcz > Port Lotniczy (co 30 minut) / from Gdańsk Wrzeszcz (every 30 minutes)
- Gdynia Główna > Port Lotniczy (co 60 minut) / from Gdynia Główna (every 60 minutes)
- Kartuzy, Żukowo > Port Lotniczy (co 60 minut) / from Kartuzy, Żukowo (every 60 minutes)
- Kościerzyna, Słomino > Port Lotniczy (co 60 minut) / from Kościerzyna, Słomino (every 60 minutes)

Szczegółowy rozkład jazdy dla całej sieci PKM można znaleźć pod adresem www.pkm-sa.pl
(detailed timetable www.pkm-sa.pl)



NEWS

KAMIEŃ WĘGIELNE NA LOTNISKU

W Porcie Lotniczym Gdańsk odbyła się uroczystość wmurowania kamienia węgielnego pod rozbudowę o pirs zachodni Terminala Pasażerskiego T2. Wcześniej właściciele i zarządzający lotniskiem oraz przedstawiciel wykonawcy podpisali akt erekcyjny realizowanej inwestycji.

W akcie erekcyjnym napisano, że rozbudowa Terminala Pasażerskiego T2 ma na względzie rozwój Portu Lotniczego Gdańsk im. Lecha Wałęsy, komfort, bezpieczeństwo jego pasażerów, rozwój gospodarczy oraz turystyczny regionu, a także dobro i dostatek jego mieszkańców.

„Kładziemy kamień węgielny pod trzeci etap rozbudowy terminalu. Nie zatrzymujemy się i z jeszcze większą determinacją chcemy się rozwijać. Wbrew epidemiom i kryzysom śmiało realizujemy rozbudowę infrastruktury wierząc, że będzie ona dobrze służyła naszym pasażerom i pomagała w ich komfortowych i bezpiecznych podróżach” – powiedział Tomasz Kloskowski prezes Portu Lotniczego Gdańsk im. Lecha Wałęsy.

„Ostatnie miesiące wymagały wprowadzenia nowych zasad związanych z pracą naszej załogi w związku z panującą sytuacją. Nie wpłynęło to jednak na harmonogram działań. Kamień węgielny, będący symbolem stabilności obiektu, w obecnym czasie nabiera dodatkowego znaczenia. Stabilność to coś, do czego wszyscy tęsknimy, niezależnie w której części globu się znajdujemy” – powiedział Karol Zduńczyk Prezes Zarządu DORACO, generalny wykonawca inwestycji.

29 czerwca 2020 roku na terenie Portu Lotniczego Gdańsk odbyło się wmurowanie kamienia węgielnego pod drugą realizowaną obecnie inwestycję, biurowiec Alpha. To pierwszy budynek w ramach nowej komercyjnej dzielnicy na lotnisku, Airport City Gdańsk. ■

NOWOCZESNA TOALETA SOPOT NA LOTNISKU

Designerskie wnętrze, nowoczesne rozwiązania techniczne, multimedia, muzyka i przyjemny zapach - taka jest nowa, zmodernizowana toaleta o nazwie Sopot w Porcie Lotniczym Gdańsk. W ubiegłym roku uruchomiliśmy pierwszą tego typu toaletę pod nazwą Gdańsk. Przed nami Gdynia i inne.

Główne założenie to zbudowanie otwartych toalet i nacisk na ergonomię, użyteczność i łatwość w korzystaniu z urządzeń oraz możliwość utrzymywania wysokiej higieny. Duże lustra ułożone są naprzemiennie z ekranami, wyświetlającymi obrazy i miejsca charakterystyczne dla Sopotu, czyli m.in. moło i plaże. Można usłyszeć dźwięki fal i krzyjących mew. Specjalnie dobrana jest też nuta zapachowa, emitowana dyskretnie z dyfuzorów. Wnętrze charakteryzuje się bardzo wyrazistą i nowoczesną kolorystyką. Zastosowano modernistyczne umywalki, krany i automatyczne suszarki.

Musicie to koniecznie zobaczyć! ■

EN THE FOUNDATION STONE AT GDAŃSK AIRPORT

Gdańsk Airport held the ceremony of laying a foundation stone for the construction of a new pier in the T2 Passenger Terminal. Before the ceremony, the airport owners and managers and a representative of the contractor signed the foundation act of the investment.

The act states that the expansion of the T2 Passenger Terminal takes into consideration the development of Gdańsk Lech Wałęsa Airport, the comfort and safety of its passengers, the economic and tourist development of the region, as well as the well-being of its inhabitants.

‘We are laying a foundation stone for the third stage of the terminal expansion. We are not giving up and we are even more determined to develop. Despite epidemics and crises, we are boldly expanding the infrastructure because we are sure it will serve our passengers well and enhance the comfort and safety of their journeys,’ said Tomasz Kloskowski, CEO at Gdańsk Lech Wałęsa Airport.

‘In the last few months, in response to the current situation, we had to introduce new rules for our staff. But it did not affect the schedule. The foundation stone, which is a symbol of stability, takes on a new meaning at present. Stability is something we are all missing, regardless of where we live,’ said Karol Zduńczyk, the CEO at DORACO, the general contractor.

The ceremony of laying a foundation stone for another investment, Alpha Office Building, took place at Gdańsk Airport on 29 June 2020. Alpha will be the first building of a new commercial district at the airport, Airport City Gdańsk. ■

EN MODERN TOILET ‘SOPOT’ AT THE AIRPORT

A designer interior, cutting-edge technological solutions, multimedia, music and a pleasant smell – you will find all that in the modernised toilet ‘Sopot’ at Airport Gdańsk. Last year, we opened the first such toilet named Gdańsk, and we will open more of them, including Gdynia, in the future.

The main idea is to build open toilets concentrated on the ergonomics, usability, and ease of use as well as high standards of hygiene. Large mirrors are arranged alternately with screens displaying images and landmarks of Sopot, such as the pier and the beach. In the background, you can hear the gentle sound of waves and the screech of seagulls. Another element creating the ambience is a special refreshing scent from discreet diffusers. The interior also features vivid and modern colours, modernist washbasins, taps and automatic hand dryers.

Check it out yourself! ■



WAKACYJNY HIT!

BEZPOŚREDNIO Z GDAŃSKA DO 12 EUROPEJSKICH MIAST Z LOT!

OD 3 LIPCA POLSKIE LINIE LOTNICZE LOT STARTUJĄ Z FANTASTYCZNĄ OFERTĄ.

Tekst: Jakub Wejksznar Zdjęcie: pixabay.com

Aż 12 nowych połączeń międzynarodowych z Gdańska. W ofercie znalazły się tak atrakcyjne kierunki jak Chorwacja (Dubrownik, Split, Zadar), Rzym, Grecja (Saloniki, Kawala, Rodos, Korfu, Chania), Bułgaria (Burgas), Albania (Tirana) i Hiszpania (Barcelona).

„To absolutny HIT sezonu! Tego jeszcze na taką skalę nie było na gdańskim lotnisku! Spełniliśmy oczekiwania i marzenia naszych pasażerów, którzy poszukiwali bezpośrednich lotów do Rzymu, Chorwacji czy na greckie wyspy, a teraz w jednym momencie wraz z LOT możemy im podarować dodatkowo aż 5 kierunków w Grecji, 3 połączenia do Chorwacji, coraz bardziej popularne Albanie i Bułgarię czy tak oczekiwany Rzym” - powiedział Tomasz Kloskowski prezes Portu Lotniczego Gdańsk im. Lecha Wałęsy.

Na główne lotnisko w Rzymie i do Barcelony-El Prat LOT poleci z Gdańska aż dwa razy w tygodniu. Połączenia do pozostałych 10 miast w Europie będą realizowane raz w tygodniu.

„To świetna wiadomość dla Portu Lotniczego Gdańsk, który mimo kryzysu na rynku lotniczym, ma szansę na pozyskanie i oferowanie szalenię atrakcyjnych połączeń. To ostatecznie także korzyść dla całego Pomorza, które uzyskuje nowe połączenia lotnicze dla mieszkańców regionu i odwiedzających nas turystów zagranicznych” – dodał Tomasz Kloskowski. ■

EN SUMMER HIT! DIRECT FLIGHTS FROM GDAŃSK TO 12 EUROPEAN CITIES WITH LOT!

LOT POLISH AIRLINES ARE LAUNCHING A FANTASTIC OFFER FROM 3 JULY.

The airlines are launching as many as 12 new international routes from Gdańsk. The offer includes such attractive destinations as Croatia (Dubrovnik, Split, Zadar), Rome, Greece (Thessaloniki, Kavala, Rhodes, Corfu, Chania), Bulgaria (Burgas), Albania (Tirana) and Spain (Barcelona).

‘It’s an absolute HIT of the season! That’s never happened before on such a scale at Gdańsk Airport! We’ve met the expectations and fulfilled the dreams of our passengers who were after direct flights to Rome, Croatia or Greek islands. Now, together with LOT, we can give them five extra destinations in Greece, three destinations in Croatia, more and more popular Albania and Bulgaria or long-awaited Rome,’ said Tomasz Kloskowski, CEO at Gdańsk Lech Wałęsa Airport.

LOT will fly from Gdańsk to the main airport in Rome and Barcelona-El Prat twice a week. Flights to the other ten European cities are scheduled once a week.

‘It’s great news for Gdańsk Airport, which – despite the crisis of the aviation market – has a chance to obtain and offer attractive routes. It’s also to the benefit of Pomorskie, which obtains new flight connections for the inhabitants of the region and foreign tourists,’ Tomasz Kloskowski added. ■

ZNÓW MOŻEMY POWIEDZIEĆ LATAJ Z GDAŃSKA!

Tekst i zdjęcia: Mat. Prasowe



Pandemia koronawirusa zatrzymała lotniska na trzy miesiące. Wraz z rozmrażaniem gospodarki, wracamy także do latania!

Pierwsza maszyna Wizz Air z bazy w Gdańsku wystartowała w środę (17 czerwca) do Stavanger w Norwegii. Pierwszy rejsowy międzynarodowy lot był z Bergen. Towarzyszył mu uroczysty salut wodny, organizowany przez lotniskową straż pożarną przy ważnych wydarzeniach.

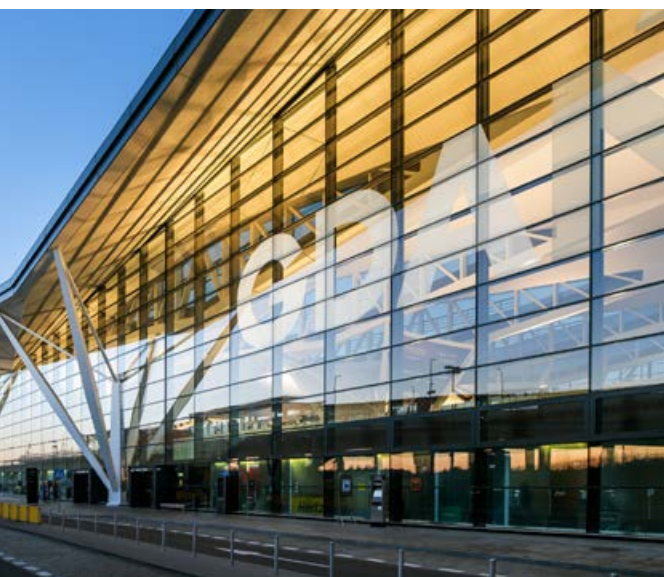
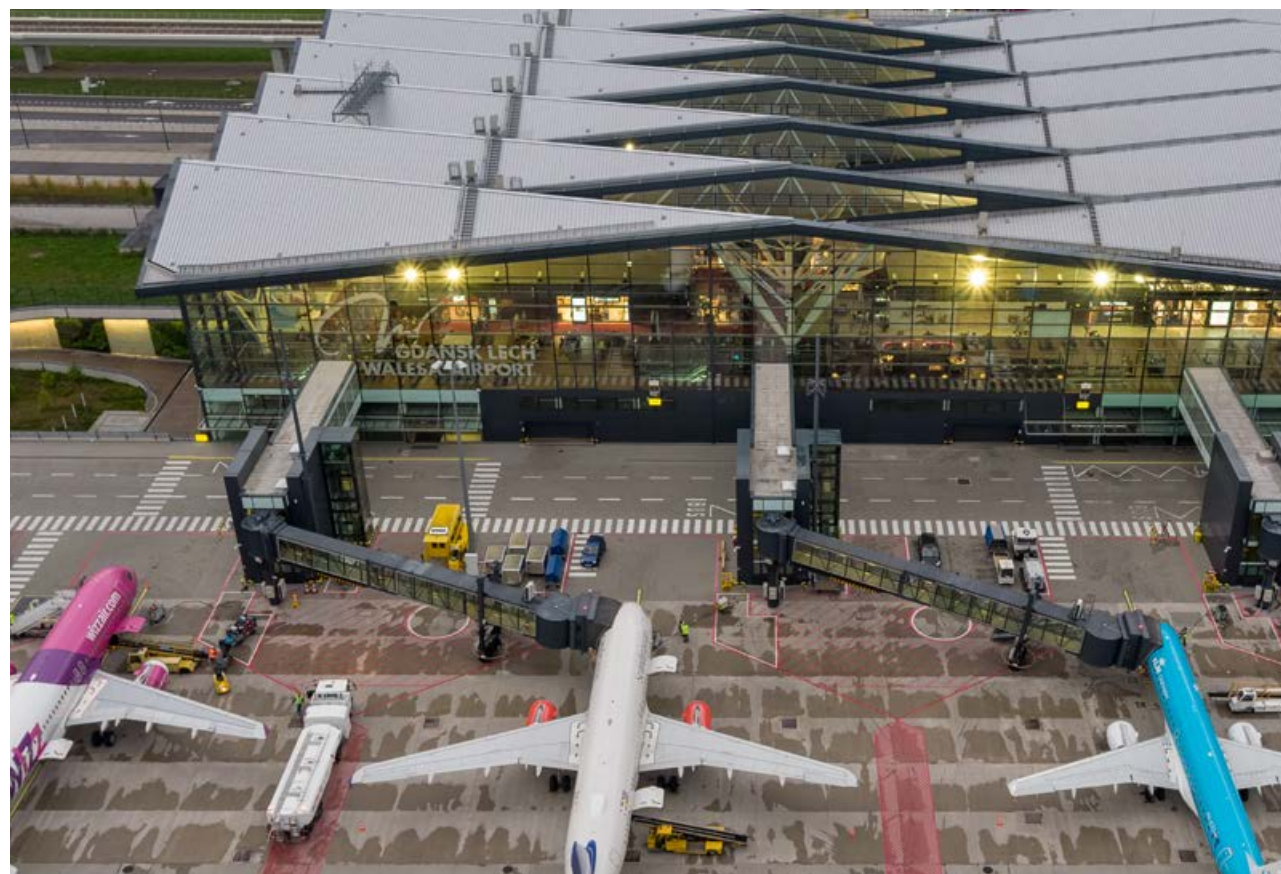
„Przywrócenie połączeń międzynarodowych, a wcześniej krajowych, to dla gdańskiego lotniska jak odzyskanie oddechu. To początek powrotu do normalności. Wrócimy do niej, tylko jeszcze nie wiemy, ile to będzie trwało” – powiedział Tomasz Kloskowski, prezes Portu Lotniczego Gdańsk im. Lecha Wałęsy.

Pojawiły się jednak kontrowersje co do nowych zasad podróżowania. Prezesi 7 lotnisk w Polsce, w tym prezes Tomasz Kloskowski z Gdańska, 11 czerwca wystosowali w związku z tym list otwarty do premiera Mateusza Morawieckiego. Jak możemy w nim przeczytać:

„Lotniska nie będą miały możliwości przyczynić się do ożywiania gospodarki kraju, jeśli przepisy krajowe będą ograniczały możliwość prowadzenia działalności biznesowej przewoźnikom lotniczym i stanowiły wprost podstawę do wycofywania się linii lotniczych z polskiego rynku. Przykładem takiego przepisu jest ten dotyczący ograniczenia liczby miejsc w samolocie zajmowanych przez pasażerów ustanowiony Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 29 maja 2020 roku. Ograniczanie liczby pasażerów w samolotach nie stanowi optymalnego rozwiązania, a może niefortunnie przyczynić się do katastrofy branży lotniczej w Polsce.”

List przyniósł wymierny skutek. Jak bowiem poinformowała wicepremier, Jadwiga Emilewicz – od 1 lipca w pełni otwieramy niebo. Oznacza to, że samoloty mogą latać z pełnym składem pasażerów, a nie, jak to wcześniej zakładano, z połową miejsc wolnych. II

**OD 1 LIPCA
W PEŁNI
OTWIERAMY
NIEBO. OZNACZA
TO, ŻE SAMOLOTY
MOGĄ LATAĆ
Z PEŁNYM
SKŁADEM
PASAZERÓW...**



ENGLISH

WE CAN SAY THAT AGAIN – FLY FROM GDAŃSK!

The COVID-19 pandemic stopped the operation of airports for three months. With the country emerging from lockdown, Gdansk Airport is relaunching flights.

The first Wizz Air flight departed from Gdansk to Stavanger, Norway, on Wednesday, 17 July. The first international arrival from Bergen was greeted with a water salute organised by the Airport Rescue and Fire Fighting Services on special occasions.

‘For Gdansk Airport, relaunching international flights, as well as domestic flights, is like catching a breath. It is a step towards getting back on track. We will get to normal but we do not know when,’ said Tomasz Kloskowski, CEO at Gdansk Lech Wałęsa Airport.

However, there has been a lot of controversy over the new travelling rules. On 11 June, the CEOs of seven Polish airports, including Tomasz Kloskowski (Gdansk Airport), filed an open letter on the matter with the Prime Minister Mateusz Morawiecki. The letter reads,

‘The airports will not be able to contribute to the economic recovery of the country if the national legislation hinders business activities of airlines and practically constitutes grounds for airlines to withdraw from the Polish market. An example of such legislation is the provision limiting the number of seats for passengers on the plane laid down in the Ordinance of the Council of Ministers of 29 May 2020. Limiting the number of passengers on the plane is not an optimal solution and may bring disaster to the aviation industry in Poland.’

The letter had tangible effects. As Jadwiga Emilewicz, Deputy Prime Minister, informed, we are opening the sky in full from 1 July. It means planes will fly at full capacity instead of cutting it by half as it was previously assumed. II

Znowu Razem

#Lataj z Gdańska

www.airport.gdansk.pl



IMPLANTY

KOMFORT ŻYCIA

PIĘKNY UŚMIECH TO COŚ WIĘCEJ NIŻ ŁADNY DODATEK. TO NASZA WIZYTÓWKA. NIE KAŻDY JEDNAK MOŻE POCHWALIĆ SIĘ PIĘKNYM UZĘBIENIEM. NA SZCZĘŚCIE NOWOCZESNA STOMATOLOGIA POZWALA ODMIENIĆ NIE TYLKO WYGLĄD, ALE JAKOŚĆ ŻYCIA. PROBLEMY Z JEDZENIEM, DYSKOMFORT ŻYCIA I PRZEDE WSZYSTKIM ESTETYKA PROWADZĄ DO ZAINTERESOWANIA IMPLANTACJĄ PRZEZ PACJENTÓW. ROZWIĄZANIE ZNAJDUJE LEKARZ STOMATOLOG DARIUSZ SROKOWSKI.

Jakie można zaproponować leczenie dla pacjentów pojedynczymi brakami lub całkowitym bezzębiem?

W przypadku braku jednego lub kilku zębów, do zakwalifikowania pacjenta do implantacji potrzebne jest prześwietlenie (najczęściej wystarcza punktowe). Wówczas ocenia się poziom kości i nierzadko następuje bezproblemowe wprowadzenie implantu. Nieco dłuższa procedura występuje w momencie gdy pacjent zgłasza się z całkowitym bezzębiem. Decyzja o podjęciu leczenia zapada dopiero po analizie danych uzyskanych w badaniu pantomograficznym, czyli dzięki prześwietleniu panoramicznemu. Nierzadko potrzeba zobrazowania trójwymiarowego, czyli wykonania tomografu. Propozycji leczenia może być kilka, w zależności od warunków w jamie ustnej pacjenta. Pełna rekonstrukcja jest możliwa na minimum 5 implantach, a maksymalnie na 8. Wówczas można umocować na stałe 12 zębów. O liczbie implantów decyduje jakość i ilość kości. Często po wszczepieniu następuje etap uzupełnień tymczasowych, aby pacjent mógł ocenić estetykę i wygodę przyszłych uzupełnień stałych.

Innym rozwiązaniem jest wykonanie na 2, 3 lub 4 implantach protez akrylowych mocowanych na zaczepach.



- IMPLANTY
- STOMATOLOGIA ESTETYCZNA
- STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA
- ZABIEGI PERIODONTOLOGICZNE
- CHIRURGIA STOMATOLOGICZNA
- PROTETYKA
- PROFILAKTYKA
- WYBIELANIE ZĘBÓW

Koszty, trwałość i przeciwwskazania. Pytania najczęściej zadawane przez pacjentów. Jaką odpowiedź mogą uzyskać?

Pojęcie kosztów jest odczuciem bardzo indywidualnym, choć zapewne cena jest dość duża. Warto jednak spojrzeć na to długofalowo. Efekt, długotrwałość uzębienia, wysoka jakość materiału, a także nienaruszenie sąsiednich zębów może okazać się bardzo przekonującą i wygrać z kosztami ponoszonymi jednorazowo na wiele lat.

Utrudnieniem przed omawianym zabiegiem bywa mała ilość masy kostnej. Obecne metody pozwalają jednak na zwiększenie jej objętości, a tym samym umożliwienie implantacji. Implanty przyjmują się raczej bezproblemowo. Wieloletnia praktyka wskazuje na minimalny procent powikłań lub odrzutu ciała obcego. W początkowym okresie gojenia objawy te łatwo skorygować.

Podsumowując, odbudowy protetyczne poprawiają warunki zgryzowe, co jest związane z lepszym trawieniem i unikaniem problemów układu pokarmowego, a zadowolający uśmiech podnosi pewność siebie.

DENTAL IMPLANT ACADEMY

DOKTOR DARIUSZ SROKOWSKI
UL. KSIĘDZA JAŁOWEGO 8/1
35-010 RZESZÓW
TEL/FAX 17 85 333 85
KOM. 602 34 20 46

